

# Mode d'emploi

Châssis porteur

## Gigant 1000

F



**La sécurité, nous nous engageons**

Réf. : 175 1400

FR-4/06.01

**LEMKEN GmbH & Co. KG**

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen

Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220

eMail: [lemken@lemken.com](mailto:lemken@lemken.com), Internet: <http://www.lemken.com>



## **Cher client!**

Nous voudrions vous remercier de la confiance que vous nous avez apportée avec l'achat de cet appareil.

Les avantages de l'appareil ne viennent au port, que si l'appareil est mis en œuvre et utilisé d'une façon appropriée.

Avec la remise de cet appareil, vous avez déjà été formés par votre commerçant en ce qui concerne le maniement, le réglage et l'entretien. Cette brève instruction exige toutefois l'étude détaillée du mode d'emploi.

Lisez donc soigneusement ce mode d'emploi avant la première mise en service de la machine. Veuillez également considérer les indications de sécurité spécifiées dans ce manuel.

Nous vous demandons de bien vouloir comprendre que des travaux de modification qui ne sont ni mentionnés ni permis dans ce manuel, ne puissent être effectués qu'avec le consentement écrit du fabricant.

## **Commande de pièces de rechange**

Nous vous prions de bien vouloir indiquer également la désignation du type et le numéro de série de la machine lors de la commande de pièces de rechange. Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique.

Veuillez compléter les lignes suivantes afin d'avoir ces informations toujours à portée de main.

Type de machine :
N° :

Veillez à n'utiliser que des pièces de rechange d'origine Lemken. Des copies influencent négativement le fonctionnement de la machine, présentent une durée de vie plus faible et sont quasi systématiquement à l'origine d'un accroissement des frais d'entretien.

Nous vous demandons de bien vouloir comprendre que LEMKEN ne puisse assurer la garantie pour les malfunctions et les dégâts qui résulteraient de l'utilisation de pièces imitées.

## UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION



- Avant la mise en service, veuillez vous familiariser avec la machine LEMKEN et avec son fonctionnement en lisant ce mode d'emploi et les instructions relatives à la sécurité qu'il contient.
- Le châssis porteur GIGANT a été exclusivement conçu pour l'utilisation usuelle des machines pour les travaux agricoles (utilisation conforme à sa définition). Toute utilisation qui s'en écarterait serait considérée comme non conforme à la définition. Les dégâts qui pourraient en résulter ne sauraient être imputés au constructeur : l'utilisateur seul en prendrait le risque.
- Fait également partie de l'utilisation conforme à la définition, le respect des conditions de service, d'entretien et de maintenance prescrites par le constructeur.
- Le châssis porteur GIGANT ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes qualifiées et prévenues des dangers.
- Les prescriptions de prévention contre les accidents qui en découlent ainsi que toutes les autres réglementations généralement connues concernant la sécurité, la médecine du travail, et le droit à circuler sur la voie publique doivent être respectées.

## PERMIS D'UTILISATION / FREINAGE

- Le GIGANT sans freinage ne doit être mis en service dans les champs que si l'ensemble (tracteur avec GIGANT attelé) atteint la décélération prescrite lors du freinage et si le poids vide du tracteur est supérieur à 12.000 kg.
- Le GIGANT sans freinage ne doit être déposé qu'avec des éléments de machine dépliés et complètement baissés!
- Le GIGANT sans freinage ne doit pas être transporté sur la voie publique!

## SOMMAIRE

UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION .....	2
PERMIS D'UTILISATION / FREINAGE.....	2
SOMMAIRE.....	3
1 TABLEAU DE VARIANTES .....	6
2 PRESCRIPTIONS DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENT .....	7
3 SIGNAUX DE DANGER.....	11
3.1 Généralités.....	11
3.2 Signification des signaux .....	11
4 MESURES PRÉPARATOIRES AU TRACTEUR.....	12
4.1 Pneus .....	12
4.2 Balancier de traction.....	12
4.3 Freinage .....	12
4.4 Circuit hydraulique.....	12
4.5 Charge à l'essieu .....	12
5 ATTELAGE ET DETELAGE DE LA MACHINE .....	13
5.1 Attelage au tracteur.....	13
5.2 Dételage du tracteur.....	14
6 PIVOTEMENT DES COMPARTIMENTS VERS L'INTERIEUR ET VERS L'EXTERIEUR.....	15
6.1 Pivotement vers l'intérieur .....	15
6.2 Pivotement vers l'extérieur.....	16
7 EQUILIBRAGE DES MOUVEMENTS ALTERNES .....	17
8 FREINAGE .....	17
8.1 Freinage pneumatique à deux conduites.....	17
8.2 Frein de blocage.....	17
9 PNEUS.....	18
10 INFORMATION POUR LE TRANSPORT SUR LA VOIE PUBLIQUE .....	19

<b>11 REGLAGES - SMARAGD GIGANT.....</b>	<b>20</b>
11.1 Réglage des relevages hydrauliques.....	20
11.2 Position horizontale des compartiments.....	20
11.3 Profondeur de travail des dents avec socs à ailettes.....	21
11.4 Profondeur de travail des disques concaves.....	21
11.5 Position des socs .....	22
11.6 Sécurité à boulon.....	22
11.7 Guidage en profondeur des compartiments du Smaragd.....	23
11.7.1 Roues de jauge comme guidage extérieur en profondeur .....	23
11.7.2 Tirants arrières comme guidage intérieur en profondeur .....	23
11.8 Rouleaux .....	25
11.8.1 Décrotteurs du rouleau Packer ZPW.....	25
11.9 Herse STR 80.....	26
<b>12 CHANGEMENT DES COMPARTIMENTS DE TRAVAIL.....</b>	<b>27</b>
12.1 Bras supérieur .....	27
12.2 Barre d'attelage.....	27
12.3 Position horizontale des compartiments .....	28
12.4 Position parallèle des compartiments .....	28
<b>13 REGLAGES - KOMPAKTOR GIGANT.....</b>	<b>29</b>
13.1 Charge de pression sur les rouleaux avants.....	29
13.2 Charge de pression sur les rouleaux arrières.....	29
13.3 Répartition de la pression sur les rouleaux arrières .....	30
13.4 Réglage des barres tranchantes .....	30
13.4.1 Réglage par broche.....	30
13.4.2 Réglage hydraulique .....	31
13.5 Réglage de la profondeur de travail des dents .....	31
<b>14 FREINAGE .....</b>	<b>32</b>
14.1 Raccord des flexibles de freinage.....	32
14.2 Réajustage du frein .....	32
14.3 Entretien du freinage.....	32
14.3.1 Soupape de décharge de l'eau.....	32

14.3.2 Graissage.....	32
14.3.3 Garnitures de frein .....	32
14.3.4 Filtre de nettoyage .....	32
<b>14.4 Décrochage des flexibles du frein.....</b>	<b>33</b>
<b>15 ENTRETIEN .....</b>	<b>34</b>
15.1 Porte - outil Gigant .....	34
15.2 Eléments de Smaragd.....	35
15.3 Eléments de Kompaktor.....	35
<b>16 ECLAIRAGE ET PANNEAUX DE SIGNALISATION .....</b>	<b>36</b>
<b>17 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....</b>	<b>36</b>
<b>18 REMARQUES .....</b>	<b>36</b>
<b>19 BRUIT.....</b>	<b>36</b>
<b>20 DECLARATION DE REMISE/ GARANTIE.....</b>	<b>37</b>
<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR LA CEE .....</b>	<b>38</b>

## 1 TABLEAU DE VARIANTES

### Châssis porteur

Freinage: Freinage pneumatique à deux conduites.

Couplage: Anneau de couplage D 40 (D48)  
Anneau de couplage D 50 (D58)

Pneumatiques: 500/45 x 22.5  
Bandages jumelés 405/70-20 TL

### Éléments du Smaragd

Guidage en profondeur: Roues de jauge (guidage extérieur)  
Tirant arrière (guidage inférieur)

Rouleaux: Rouleau cage à tubes D 400  
Rouleau cage à tubes D 540  
Rouleau double tubes/barres D 400/D 400  
Rouleau double tubes/tubes D 400/ D 400  
Rouleau Packer ZPW 500

Disques de bordure: avec sécurité à boulons, pivotante  
avec sécurité Non-stop, pivotante

Disques concaves: avec sécurité à boulons  
avec sécurité Non-stop

Herse de nivellement: avec 48 unités de peigne

### Éléments du Kompaktor

Réglage de la barre coupante: par broche  
hydrauliquement

Rouleaux: Rouleau cage (à barres) 2x D270  
Rouleau cage (à tubes) 2xD330

Efface-traces FSÜ avec socs patte d'oie

Supports pour efface-traces: 1 paire

## 2 PRESCRIPTIONS DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENT

### Indications générales de sécurité



- Avant chaque mise en service de la machine, vérifier les dispositions de sécurité pour le transport et l'utilisation sur le tracteur comme sur la machine !
- En plus des informations contenues dans ce mode d'emploi respecter les prescriptions en vigueur de sécurité et de prévention des accidents !
- L'outil ne doit être utilisé et entretenu que par des personnes qui en ont une connaissance approfondie et qui connaissent les dangers !
- En transport sur route avec machine relevée, le levier de commande du relevage doit être bloqué pour éviter toute descente !
- Les étiquettes d'avertissement et d'instructions donnent des conseils importants pour l'utilisation sans risque ; la sécurité de l'utilisateur en dépend!
- En empruntant la voie publique, respecter la réglementation routière!
- Avant le début du travail se familiariser avec tous les dispositifs et éléments de commande et avec leurs fonctions ! Durant le travail il est trop tard!
- L'utilisateur ne doit pas porter des vêtements lâches!
- Tenir l'appareil propre pour éviter les risques d'incendie!
- Avant de démarrer et de mettre en marche, contrôler les abords immédiats (enfants) ! Faire attention à une visibilité suffisante!
- Le transport de personnes sur la machine durant le travail ou le transport est absolument interdit!
- Atteler l'outil conformément aux prescriptions et sur un dispositif conforme aux normes!
- Lors de l'attelage ou dételage des machines au tracteur il convient de faire spécialement attention!
- A l'attelage et au dételage, mettre chaque dispositif d'appui en place (stabilité)!
- Mettre toujours les poids aux points de fixation prévus par les prescriptions!
- Respecter la charge à l'essieu max. permise, le poids total roulant et les dimensions de transport!
- Vérifier et monter les accessoires de transport tels que feux de signalisation et protections éventuelles!
- Les câbles de déverrouillage d'un attelage rapide doivent être lâches et ne doivent pas se déclencher d'eux-mêmes en position basse!
- Ne jamais quitter le poste de conduite au cours du déplacement !
- La tenue de route, la maîtrise de la direction et du freinage peuvent être influencées par la présence d'une machine portée ou tractée ou de masses! Prêter donc attention à une capacité de direction et de freinage suffisante!
- En virage, prévoir la force centrifuge exercée par la position éloignée vers l'arrière du centre de gravité de la machine !

- Ne mettre une machine en fonction que si tous les dispositifs de protection sont montés et en position de sécurité!
- Le stationnement dans la zone de travail est interdit!
- Ne pas stationner dans la zone de retournement et de pivotement de la machine!
- Ne commander des dispositifs hydrauliques (par ex. châssis repliable) que si personne ne se trouve dans la zone de pivotement!
- Des pièces commandées par une force étrangère (par ex. hydraulique) comportent des zones d'écrasement et de cisaillement!
- Avant de quitter le tracteur, déposer la machine sur le sol, arrêter le moteur et retirer la clef de contact!
- Personne ne doit se tenir entre le tracteur et l'appareil sans mettre le frein de parking ou des cales sous les roues pour éviter tout mouvement accidentel!

### **Machines tractées**

- N'atteler l'outil que sur un balancier de traction (1) à double couvre-joint!
- Respecter la charge d'appui maximale permise à l'attelage, au pendule de traction ou au Hitch!
- Ne pas utiliser de dispositif tournant d'attelage de remorque!
- Echanger immédiatement des anneaux de couplage usés ou pliés!
- Avant le transport, il faut toujours s'assurer que les châssis latéraux (11) sont verrouillés au moyen du boulon de verrouillage (12) et que les relevages hydrauliques (13) situés sur les châssis latéraux (11) sont bloqués contre tout dépliage accidentel au moyen du boulon de sécurité (14)!
- Ne dételer la machine du tracteur respectivement du balancier de traction, que si elle est complètement repliée ou dépliée, baissée, si la béquille est mise en place et si l'anneau de traction est libre dans le balancier de traction et ne subit plus d'efforts verticaux.
- Lors de l'attelage au timon, veiller à une mobilité suffisante au point d'attelage!
- Le balancier de traction doit résister à un effort d'appui vers le haut et vers le bas d'au moins 20 kN!
- Ne transporter la machine sur la voie publique que lorsque les châssis latéraux (11) sont verrouillés et l'attelage à trois points (13) est bloqué!
- Avant le transport monter l'éclairage avec les panneaux de signalisation et vérifier s'ils fonctionnent bien!
- Il faut faire attention pendant le trajet en raison d'un centre de gravité situé très haut. En pente, il y a un risque élevé de basculement!

## Installation hydraulique

- L'installation hydraulique est sous haute pression!
  - Pour le branchement des vérins hydrauliques, faire attention au raccordement conforme des tuyaux hydrauliques!
  - Au branchement des tuyaux sur le tracteur, faire attention à ce que les circuits hydrauliques du tracteur et de l'appareil ne soient pas sous pression!
  - Marquer les embouts et les entrées pour éviter des raccordements incorrects! L'inversion des raccordements provoque l'inversion des fonctions (par ex. lever au lieu de baisser) - danger d'accidents!
  - Contrôler régulièrement les conduites hydrauliques et les changer en cas de dégâts ou usure! Les conduites de remplacement doivent répondre aux exigences techniques du constructeur de l'appareil!
  - Pour la recherche de fuites utiliser un moyen de détection conforme en raison du risque de blessures!
  - Une fuite de fluide hydraulique (huile) sous haute pression peut traverser la peau et provoquer de graves blessures! En cas de blessure, se rendre immédiatement chez un médecin! Risque d'infection!
  - Avant de travailler sur l'installation hydraulique, la mettre hors pression et arrêter le moteur!
- 
- Il est indispensable de veiller à ce que personne se trouve dans la zone de pivotement des compartiments! Les compartiments pivotent verticalement et horizontalement, c'est pourquoi il faut toujours veiller à une distance suffisante de sécurité!
  - La machine ne peut être transportée qu'avec des boulons de verrouillage (12) encliquetés et des châssis latéraux (11) bloqués!
  - Les boulons de verrouillage et leurs guidages (16) doivent être toujours suffisamment graissés!
  - Avant le procédé de repliage, vérifier tous les éléments de fixation entre les compartiments d'outils et le châssis porteur. Changer immédiatement les pièces et axes usés!
  - Avant le procédé de repliage, il est indispensable de veiller à ce que la poignée (15) du boulon de verrouillage (12) soit toujours située horizontalement = parallèlement aux châssis latéraux (11) et qu'elle pointe vers le troisième point,

## Pneus

- Pour tout travail sur les pneumatiques, faire attention à ce que l'appareil soit bien immobilisé! (Cales)
- Le montage des pneus suppose des connaissances suffisantes et des outils de montage conforme aux prescriptions!
- Les travaux de réparations sur les pneus et sur les roues ne doivent être réalisés que par des professionnels et avec des outils de montage conformes!

- Vérifier régulièrement la pression des pneus! Respecter la pression de gonflage prescrite!
- Resserrer les écrous de roues après les 20 premières heures d'utilisation avec un couple de serrage de 270 Nm! Vérifier ensuite régulièrement le serrage et resserrer éventuellement les écrous (au moins toutes les 100 heures d'utilisation)!
- La pression de gonflage conseillée est de 2,5 bar! La pression de gonflage maximale admissible = 2,75 bar!

## **Freins**

- Avant chaque trajet, vérifier le fonctionnement des freins !
- Vérifier régulièrement les systèmes de freinage de façon approfondie!
- Des travaux de réglage et de réparation sur le système de freinage ne doivent être fait qu'en atelier ou par un service de vérification agréé!

## **Entretien**

- Ne procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage ainsi qu'aux réparations que lorsque le moteur est arrêté et la clef de contact retirée!
- Vérifier régulièrement le serrage des vis et écrous et les resserrer éventuellement!
- Pour les travaux d'entretien sur machine relevée, par précaution mettre un appui sous la machine!
- Lors d'un échange des pièces d'usure, qui peuvent être coupantes, utiliser des outils adaptés et mettre des gants!
- Eliminer les huiles, les graisses et les filtres de façon appropriée!
- Avant toute intervention sur le circuit électrique, toujours couper le courant!
- Lors de travaux électriques de soudage sur le tracteur et sur les machines attelées, débrancher les câbles de l'alternateur et de la batterie!
- Les pièces de rechange doivent au moins correspondre aux exigences techniques fixés par le fabricant de la machine. Cela est garanti par des pièces de rechange origine!
- Ne remplir les accumulateurs qu'avec de l'azote – Risque d'explosion!

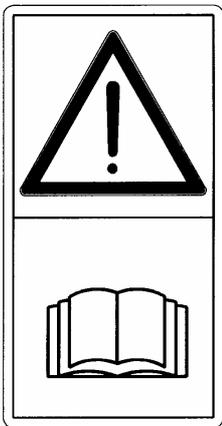
### 3 SIGNAUX DE DANGER

#### 3.1 Généralités

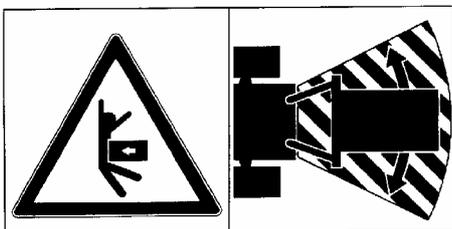
Le châssis porteur GIGANT 1000 de LEMKEN est équipé avec tous les dispositifs qui garantissent un fonctionnement assuré. Là, où les points dangereux ne pouvaient être protégés totalement, eu égard à la sécurité de fonctionnement de la machine, vous trouverez des signaux de danger, qui marquent les dangers résiduels.

#### 3.2 Signification des signaux

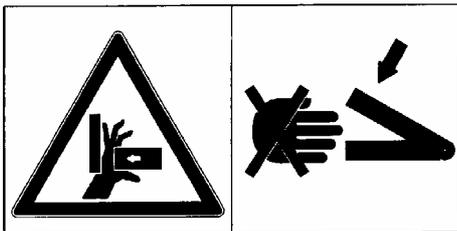
Veillez prendre connaissance de la signification des signaux de danger.



**ATTENTION:** Avant chaque mise en service, lire et respecter le mode d'emploi et les informations de sécurité!

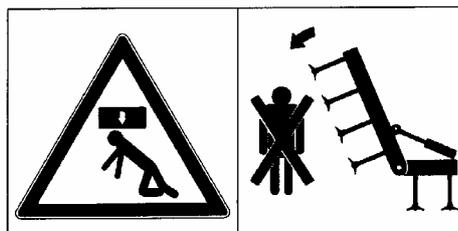


**ATTENTION:** Ne pas stationner dans la zone de travail et de manœuvre de la machine!



**ATTENTION:** Danger d'écrasement!

**ATTENTION:** Ne pas stationner dans la zone de pivotement de la machine!

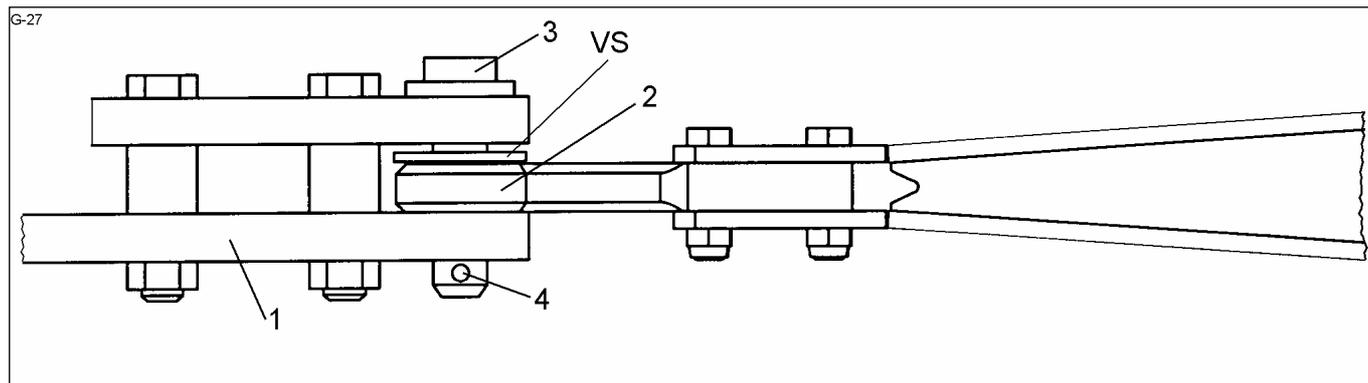


## 4 MESURES PREPARATOIRES AU TRACTEUR

### 4.1 Pneus

La pression doit être identique, surtout dans les pneus arrières du tracteur. En cas de contraintes plus sévères il y a lieu d'utiliser des poids supplémentaires sur les roues ou de remplir les pneus d'eau, de façon uniforme. Veuillez vous référer aux instructions d'utilisation du constructeur du tracteur.

### 4.2 Balancier de traction



Pour l'adaptation du châssis porteur GIGANT le tracteur doit avoir un balancier de traction (1) à double couvre-joint, admettant une charge d'appui minimale de 20 kN (2,0 T) en haut et en bas. La charge d'appui au balancier de traction sera la plus grande quand le balancier sera placé dans la position la plus courte. Il faut verrouiller le balancier de traction dans la position emboîtée. Voir mode d'emploi du constructeur de tracteur.

### 4.3 Freinage

Le tracteur doit être équipé d'un freinage pneumatique à deux conduites.

### 4.4 Circuit hydraulique

Un dispositif de commande à double effet et un dispositif de commande à simple effet sont nécessaires sur le tracteur pour le châssis porteur GIGANT.

### 4.5 Charge à l'essieu

Pendant le demi-tour au bout du champs, l'essieu arrière du tracteur sera déchargé d'env. 18 kN (1,8 t). Cette décharge de l'essieu arrière doit être prise en compte surtout lors des travaux en pente.

## 5 ATTELAGE ET DETELAGE DE LA MACHINE

### 5.1 Attelage au tracteur

Le Gigant, déposé en position repliée sur un sol ferme, ne peut être attelé que sur des tracteurs équipés d'un balancier de traction (1) à double couvre-joint, admettant une charge d'appui minimale de 20 KN (2,0 T) en haut et en bas.

L'anneau d'attelage (2) du châssis porteur Gigant doit être relié au balancier de traction (1) comme indiqué sur l'image en bas.

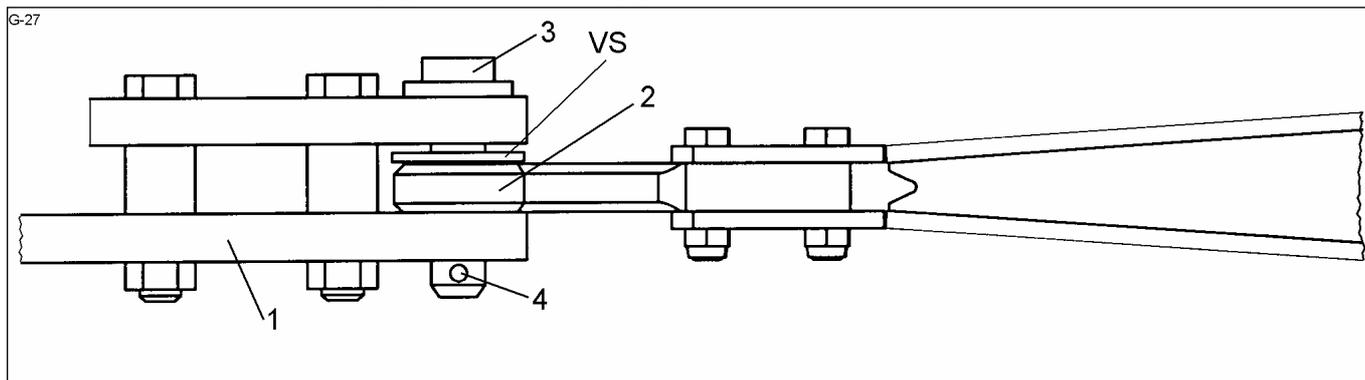
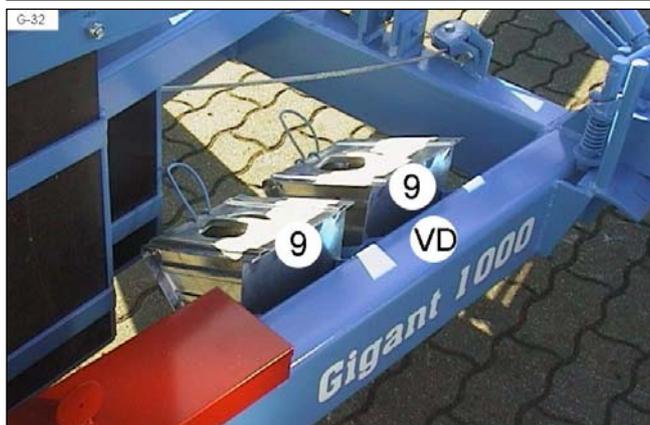
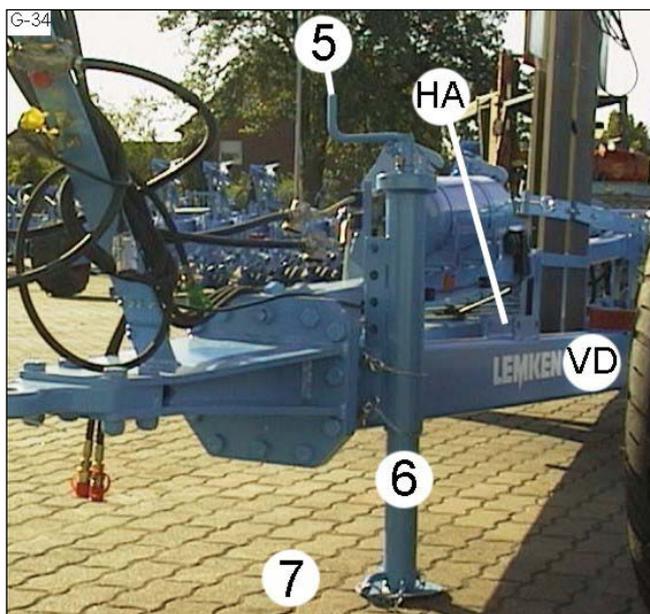
L'anneau d'attelage (2) est ajusté assez haut au moyen du dispositif de réglage (5), de façon qu'il puisse être attelé sans problème et que la rondelle de protection d'usure (VS) puisse être montée en haut de l'anneau (2).

Après que l'anneau d'attelage (2) est relié au balancier de traction (1) au moyen du boulon (3), il faut verrouiller le boulon (3) au moyen de la goupille (4) ou d'un autre moyen de sécurité. Après, régler la béquille (6) aussi haut que possible. Pour cela on utilise le réglage à goupille (7). Si les roues arrière du tracteur peuvent toucher la béquille (6) pendant le demi-tour au bout de champs, celle-ci peut être démontée et mise dans le support (HA) qui se trouve sur le timon (VD).

Raccorder les tuyaux hydrauliques, le circuit de freinage et les câbles électriques!

Lors d'un transport sur la voie publique, il faut monter les éclairages et les panneaux de signalisation!

Enfin mettre les cales (9) dans les supports et les verrouiller.



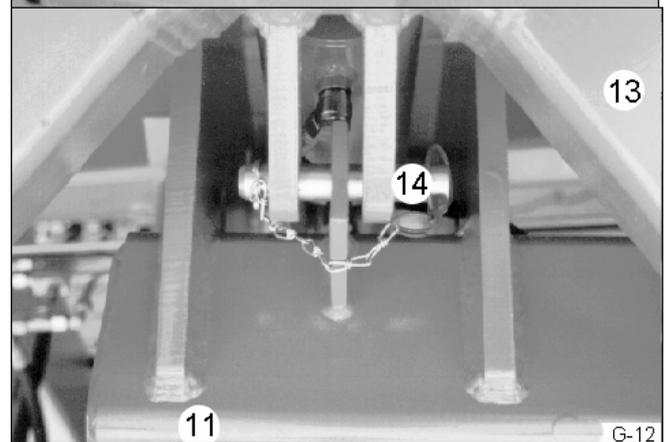
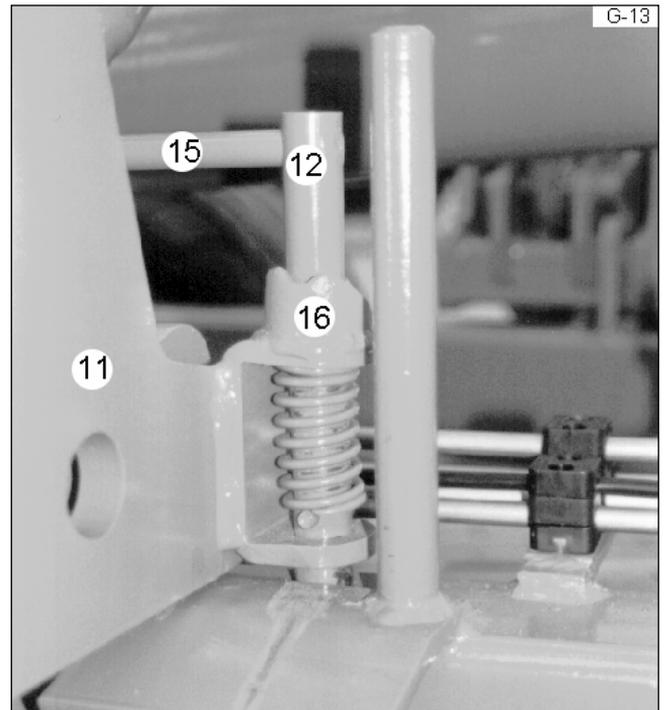
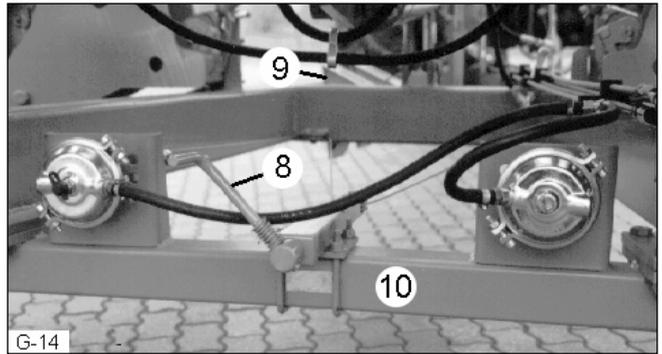
## 5.2 Dételage du tracteur

Le Gigant doit toujours être déposé sur un sol ferme et droit.

Il est recommandé de déposer le Gigant en position pliée; cela réduit l'espace nécessaire et les travaux de montage/démontage des éclairages et des panneaux de signalisation (si utilisés pour le transport sur des voies publiques). Avant le dételage, il faut décrocher le câble électrique, les tuyaux du circuit de freinage et les flexibles hydrauliques du tracteur.

La béquille (6) est abaissée jusqu'à ce que l'anneau de traction (2) n'exerce plus de forces verticales sur le balancier de traction (1).

Serrer le frein d'arrêt en tournant la manivelle (8) dans le sens horaire et bloquer l'outil avec des cales (9). La manivelle (8) se trouve à l'arrière sur l'essieu du chariot ou à droite sur le timon (VD). Puis déverrouiller le boulon d'attelage (3) et l'enlever.



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescriptions spéciales "machines tractées (voir paragraphe 1)!

- Respecter la charge d'appui max. du balancier de traction!
- Veiller à ce que l'axe de couplage (3) est bien verrouiller!
- Lors de l'attelage au timon, veiller à une mobilité suffisante au point d'attelage!
- N'atteler l'outil que sur un balancier de traction (1) à double couvre-joint!
- Avant le transport, il faut toujours s'assurer que les châssis latéraux (11) sont verrouillés au moyen du boulon de verrouillage (12) et que les relevages hydrauliques situés sur les châssis latéraux (11) sont bloqués contre tout dépliage accidentel au moyen du boulon de sécurité (14)!

## 6 PIVOTEMENT DES COMPARTIMENTS VERS L'INTERIEUR ET VERS L'EXTERIEUR

### 6.1 Pivotement vers l'intérieur

Avant le pivotement d'un Smaragd Gigant il faut débloquer et enlever les goupilles (18 et 20) du réglage de profondeur (19) et puis les déposer dans la boîte à outils. Si le Smaragd Gigant est équipé des rouleaux doubles, il faut débloquer et enlever aussi les goupilles (SS) et les mettre dans les trous (BO) ; puis les verrouiller.

Ne pivote les compartiments vers l'intérieur que si l'outil est attelé au tracteur comme prescrit.

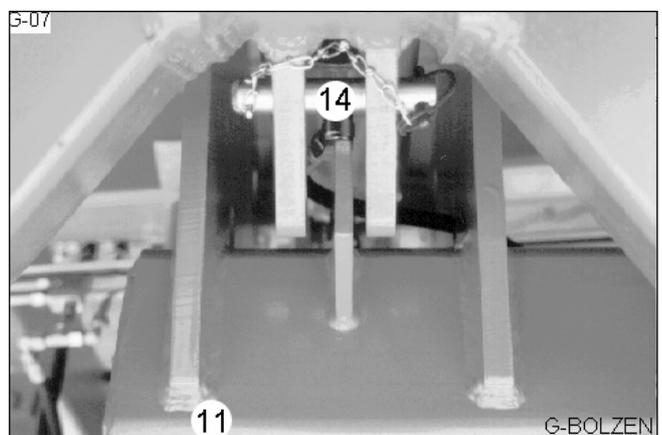
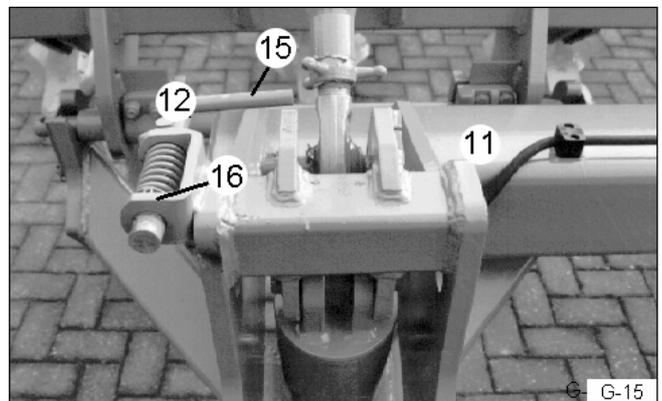
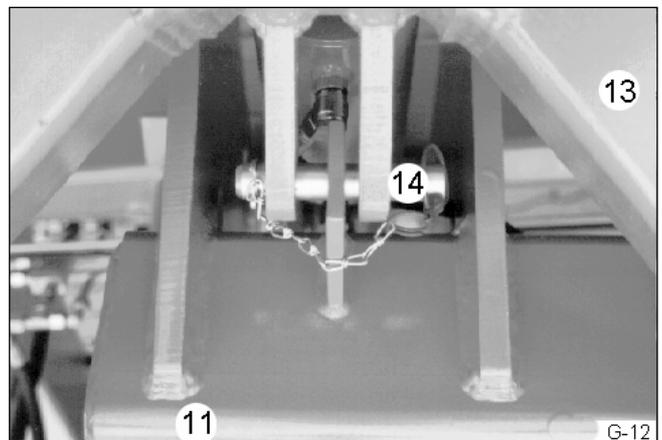
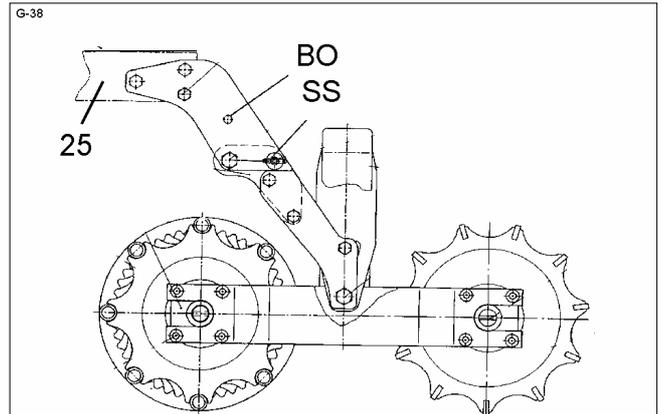
Il est indispensable de veiller à ce que la poignée (15) du boulon de verrouillage (12) soit située horizontalement et montre vers le troisième point, avant le procédé de pivotement.

Lever complètement les compartiments au moyen du relevage hydraulique à trois points avant de les pivoter vers l'intérieur, pour éviter qu'on ne dépasse la largeur de transport de 3 m et que les axes de verrouillage (14) ne puissent pas être montés.

Le dispositif de commande à double effet du tracteur peut alors être commuté pour le pivotement de façon à ce que les châssis latéraux (11) pivotent ensemble avec les compartiments d'abord vers le haut puis vers l'intérieur. Il faut maintenir le dispositif de commande dans cette position jusqu'à ce que les compartiments soient complètement pivotés vers l'intérieur et que les axes de verrouillage (12), qui servent comme verrouillage de transport, soient verrouillés. Cela se fait automatiquement.

Vérifier ensuite, si les axes de verrouillage (12) sont bien enclenchés.

Mettre l'axe de sécurité (14) et le verrouiller! Voir image G-12!



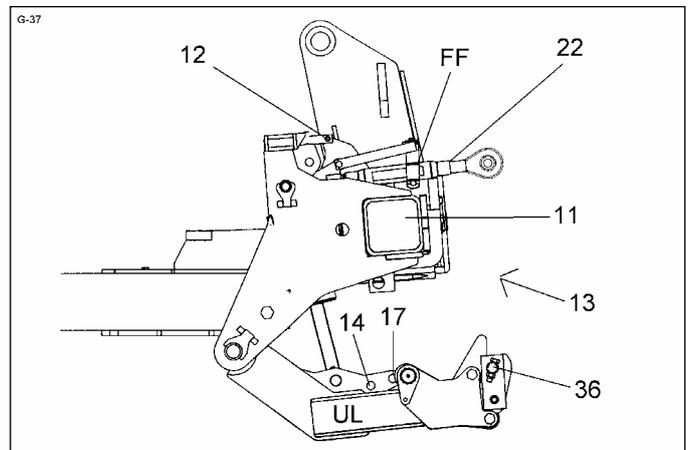
Pour le transport sur des routes publiques il faut monter l'éclairage et les tableaux d'avertissement.

## 6.2 Pivotement vers l'extérieur

Avant le pivotement vers l'extérieur, démonter le dispositif d'éclairage avec les panneaux de signalisation et le mettre dans les supports spéciaux à l'avant.

Ne pivoter la machine que si elle est attelée au tracteur en bonne et due forme et le dispositif d'éclairage est démonté.

Avant le pivotement vers l'extérieur, débloquer les axes de verrouillage (12) en les tournant de 180 ° et démonter les axes (14). Pour cela mettre l'axe (14) dans le trou voisin (17).



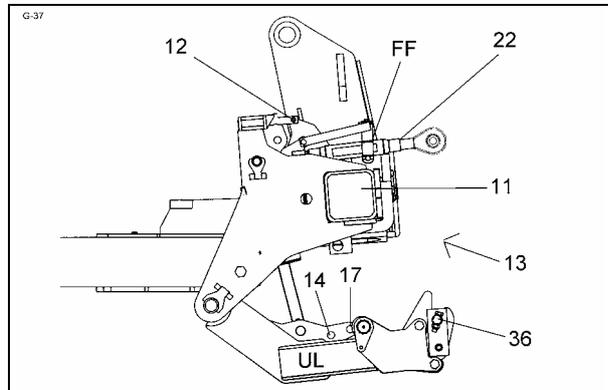
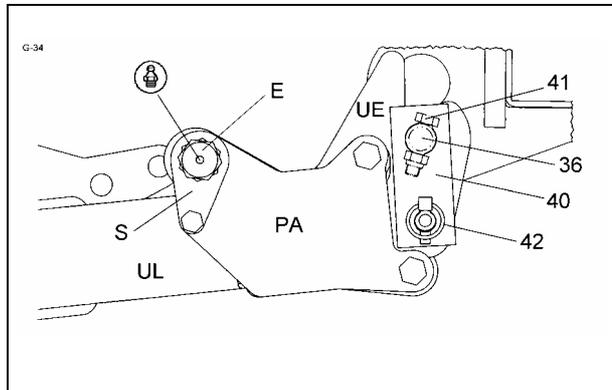
Puis pivoter les compartiments en actionnant le dispositif de commande à double effet. Une fois le procédé de pivotement terminé, il faut maintenir le dispositif de commande en position de pression pendant quelques secondes, afin d'assurer que tous les vérins hydrauliques soient remplis d'huile.



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescriptions spéciales "hydraulique"!
- La machine ne peut être transportée qu'avec des boulons de verrouillage (12) encliquetés et des châssis latéraux (11) bloqués!
- Les boulons de verrouillage et leurs guidages (16) doivent être toujours suffisamment graissés!
- Avant le procédé de repliage, il est indispensable de veiller à ce que la poignée (15) du boulon de verrouillage (12) soit toujours située horizontalement = parallèlement aux châssis latéraux (11) et qu'elle pointe vers le troisième point,
- Il est important de veiller à ce que l'éclairage et les panneaux de signalisation soient démontés et mis dans les supports prévus avant que la machine ne soit dépliée!
- Il est indispensable de veiller à ce que personne se trouve dans la zone de pivotement des compartiments! Les compartiments pivotent verticalement et horizontalement, c'est pourquoi il faut toujours veiller à une distance suffisante de sécurité!

## 7 EQUILIBRAGE DES MOUVEMENTS ALTERNES

Les bras inférieurs (UL) des dispositifs hydrauliques à trois points (13) sont équipés d'un équilibrage des mouvements alternés; c'est pourquoi une adaptation individuelle des compartiments de la machine est possible, même sur les terrains accidentés.



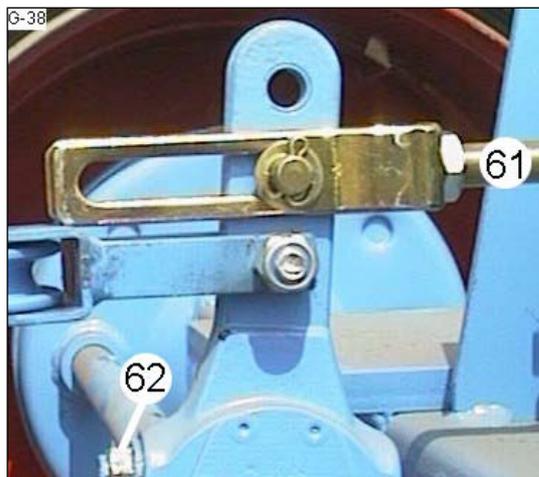
Les extrémités (UE) des bras inférieures logés de la manière pivotable autour des excentriques (E) sont positionnés à gauche et à droite des bras inférieures (UL). Les extrémités (UE) seront reliés directement à la barre d'attelage (36) et sont verrouiller au moyen du couvre-joint (40), du boulon (41) et de la goupille (42).

## 8 FREINAGE

### 8.1 Freinage pneumatique à deux conduites

Le porte - outil Gigant doit être équipé d'un freinage pneumatique à deux conduites lors d'un transport sur des voies publiques.

Lors d'un freinage, la tige (61) ne doit se sortir que entre 25 et 40 mm. Si la tige sort plus que 40 mm il faut rajuster les tiges de freinage au moyen de la vis (62).



### 8.2 Frein de blocage

Le frein de blocage se trouve sur le timon-V côté droite à l'extérieur sur tous les Gigant 1000 Smaragd avec guidage en profondeur par tirant arrière et pour tous les Gigant 1000 Kompaktor à partir du numéro de référence 237 640. Sur tous les autres châssis porteurs le frein de blocage se trouve à l'arrière sur l'essieu de chariot.

## 9 PNEUS

Le châssis porteur Gigant est équipé avec des pneus 550/45-22,5 avec 12 PR ou des bandages jumelés 405/70-20TL avec 12PR et les roues de jauge pour le guidage extérieur en profondeur des éléments Smaragd sont équipés avec des pneus 10.80-12 avec 8 PR.

Les pressions de gonflage minimale et maximale suivantes pour l'utilisation sur le champs et pour le transport sur la voie publique sont admises.

Pneus	PR	Profile	Pression (bar)		
			maximal admise	minimal admise	recommandé
550/45-22,5	12	I-331	2,7	2,3	2,5
405/70-20 TL	12	M27	3,5	2,0	2,0
10/80-12	8	AW	4	2,0	2,5

Pour des raisons de sécurité il ne faut pas dépasser les valeurs de pression max. admissibles indiquées ci-dessus.

Les pressions ne doivent pas être inférieures aux valeurs min. admissibles afin d'éviter des surcharges sur les pneus!



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescriptions spéciales "Pneus"!
- Resserrer les écrous de roues après les 20 premières heures d'utilisation avec un couple de serrage de 270 Nm! Vérifier ensuite régulièrement le serrage et resserrer éventuellement les écrous (au moins toutes les 100 heures d'utilisation)!
- Avec les bandages jumelés le Gigant a une largeur de 3,45 m. Pour le transport sur des voies publiques veuillez respecter les réglementations de votre pays!

## 10 INFORMATION POUR LE TRANSPORT SUR LA VOIE PUBLIQUE

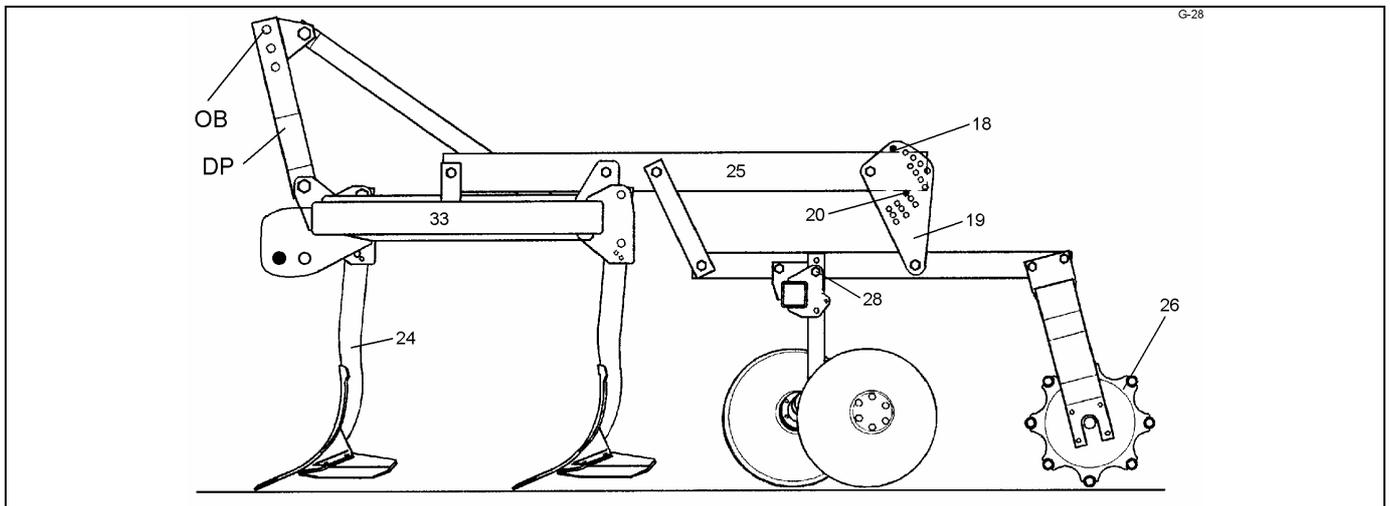
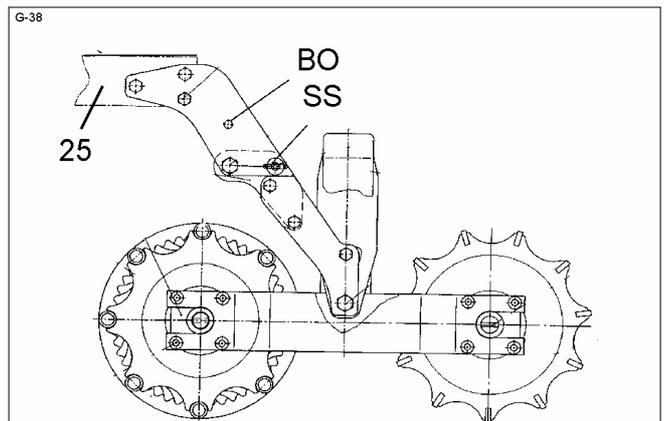
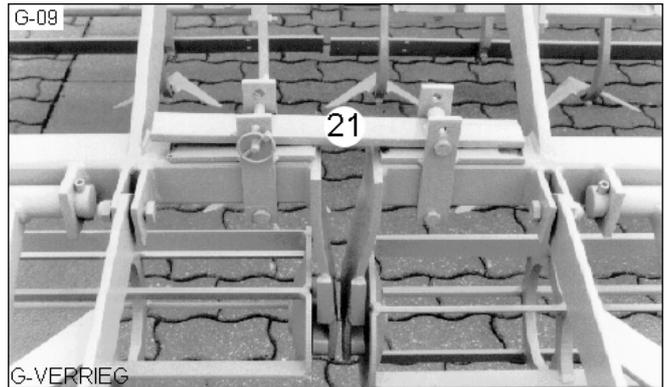
Pour le transport, il faut pivoter vers l'intérieur le Gigant comme décrit dans le paragraphe 6.1. Puis il faut monter les panneaux de signalisation et l'éclairage à l'avant et à l'arrière.

En ce qui concerne le Smaragd Gigant, il faut, avant le pivotement vers l'intérieur, débloquer les goupilles (18) et (20) du réglage de la profondeur (19), les enlever et les mettre dans la boîte à outils. Si le Smaragd Gigant est équipé des rouleaux doubles, il faut débloquer et enlever aussi les goupilles (SS) et les mettre dans les trous (BO); puis les verrouiller.

En ce qui concerne le Kompaktor Gigant, veiller à ce que les compartiments soient fixés dans la position la plus en avant sur les bras porteurs.

Il sera ainsi assuré que la hauteur maximale de transport en position pivotée vers l'intérieur ne sera pas dépassée.

En outre, veiller à ce que, sur le Kompaktor Gigant, le verrouillage (21) soit monté selon l'image sans quoi la largeur de transport maximale admise sera dépassée.



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité!
- Respecter le code de la route du pays concerné!
- Ne transporter la machine sur la voie publique que lorsque les châssis latéraux (11) sont verrouillés et l'attelage à trois points (13) est bloqué!
- Avant le transport monter l'éclairage avec les panneaux de signalisation et vérifier s'ils fonctionnent bien!

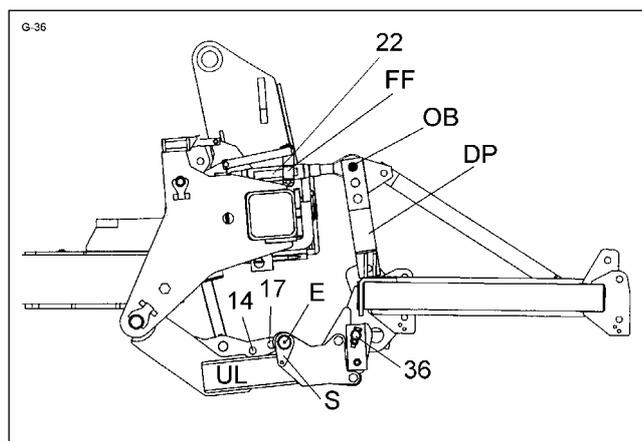
## 11 REGLAGES - SMARAGD GIGANT

### 11.1 Réglage des relevages hydrauliques

Pendant le travail, les relevages hydrauliques (13) à trois points côté machine doivent être placés sur réglage flottant. Avant le repliage des compartiments, il faut les lever complètement. Ainsi seulement, on peut respecter les dimensions pour le transport et monter les boulons de sécurité (14) afin de verrouiller les attelages à trois points (13).

### 11.2 Position horizontale des compartiments

La position horizontale est réglée par allongement ou par raccourcissement du bras supérieur (22) concerné, de façon à ce que les dents avant et les dents arrières travaillent à la même profondeur. Le ressort en U (FF) empêche un déplacement involontaire des bras supérieurs (22). Les bras supérieurs doivent être reliés chacun au trou **le plus haut** sur la tête correspondante à trois point (DP).



Les trous en bas **ne doivent pas** être utilisés, parce que les bras supérieurs heurtent les châssis latéraux et puis vont casser.

Veiller à ce que les axes de bras supérieur soient verrouillés.

**Attention!**

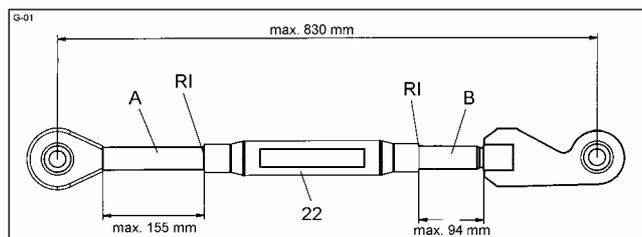
**Ne jamais régler les bras supérieurs (22) au-delà de 830 mm!**

Ne pas faire sortir les extrémités de filetage (A) et (B) du bras supérieur (22) plus que ce qui est indiqué sur l'illustration ci-contre.

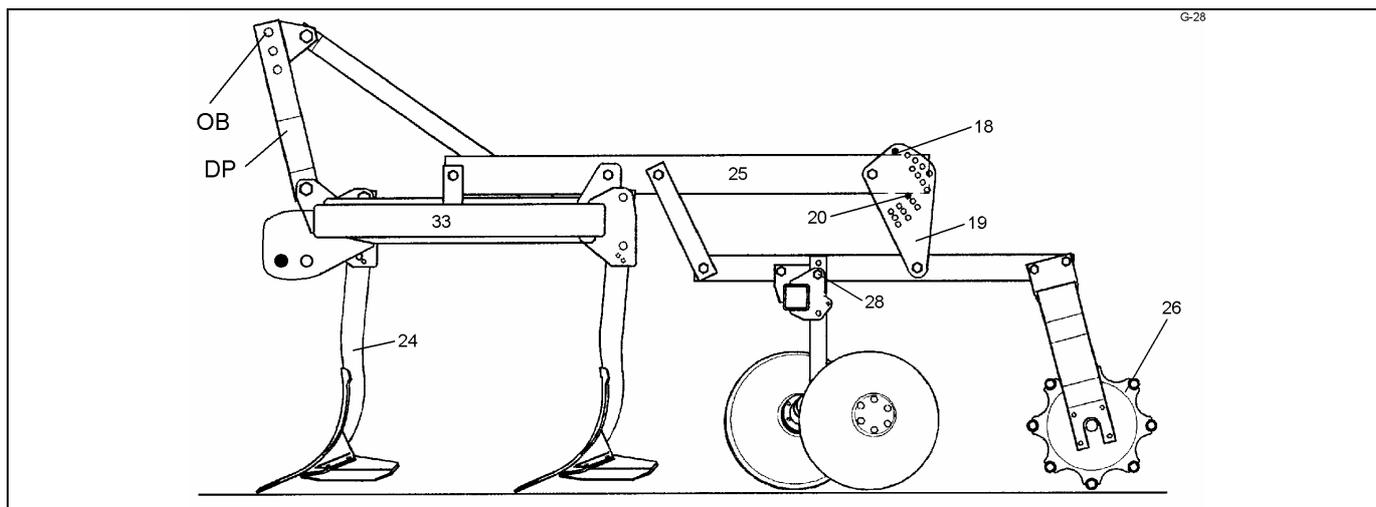
Les extrémités (A) et (B) possèdent une rainure (RI). Quand la rainure devient visible, raccourcir le bras supérieur.

Il faut s'assurer que les ressorts en U (FF) soient toujours en tension. La vis (SI) sert pour le réglage de la tension.

Les bras supérieurs qui sont équipés d'un contre-écrou doivent être verrouillés après chaque réglage, à l'aide du contre-écrou.



### 11.3 Profondeur de travail des dents avec socs à ailettes

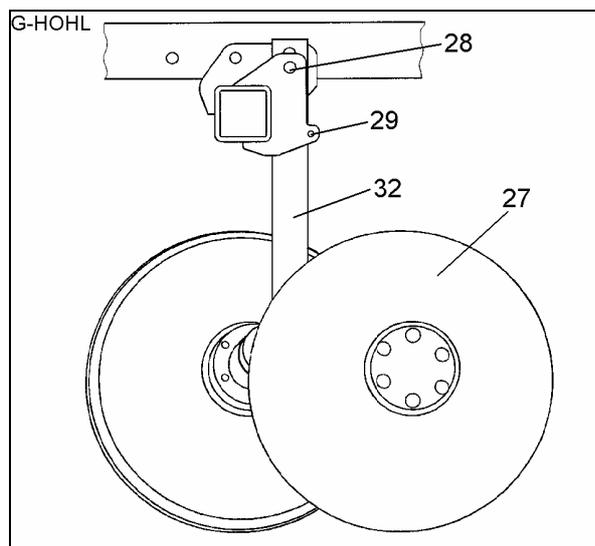


La profondeur de travail des dents sera réglée à l'aide des goupilles inférieures (20). Pour ce réglage, la machine doit être soulevée légèrement afin de soulager les goupilles (20). Il faut placer les goupilles supérieures (18) dans la position la plus basse possible, au-dessus des supports (25), afin d'éviter que le rouleau à tubes (26) ne s'abaisse trop. **Avant** de plier les compartiments pour le transport, il faut démonter les goupilles (18) et (20) et les mettre dans la boîte à outils afin de ne pas dépasser la hauteur admissible de transport!

Lors d'un changement de la profondeur de travail des dents il faut toujours adapter la profondeur de travail des roues de jauge et le réglage des tirants arrière.

### 11.4 Profondeur de travail des disques concaves

Lors du réglage en profondeur des dents (24), les disques concaves (27) seront adaptés automatiquement à la nouvelle profondeur de travail. Avant la première mise en service on doit néanmoins faire un réglage de base des disques concaves. Ce réglage sera fait au moyen de la goupille (28). Il faut ajuster les disques concaves de façon à ce qu'ils égalisent et nivellent les mottes et les sillons laissés par les dernières dents.



## 11.5 Position des socs

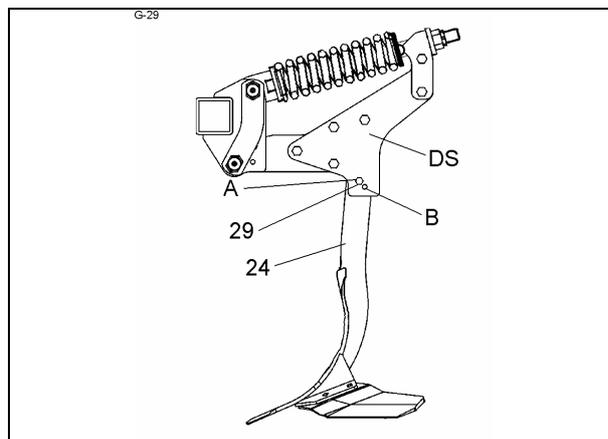
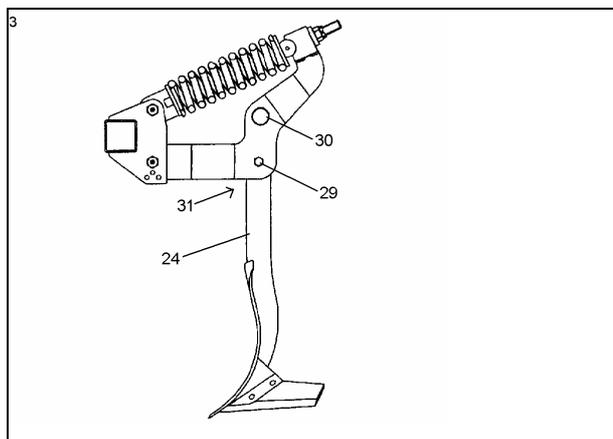
La position des socs, c.a.d l'angle d'attaque des dents (24) est réglable. Une position "horizontale" assure un travail régulier (pointe de soc et ailerons travaillent à peu près à la même profondeur) et permet de réduire la puissance de traction nécessaire; une position "pointue" des socs assure une bonne pénétration des dents, même dans les sols durs ou secs.

Sur le Gigant Smaragd équipé d'un sécurité Non-stop avec support coudé (VZ), la position des dents, donc des socs, peut être modifiée en enlevant et puis remontant le boulon excentrique (30) tourné de 180 °.

Par contre, sur le Smaragd Gigant à sécurité Non-stop avec des supports de dents (DS) à sécurité double section à boulon et boulonnés, la position des dents et par conséquent la position des socs peuvent être modifiées par déplacement du boulon (29) de sécurité.

Trou A = Position horizontale (spec. pour des sols lourds, collants = plus facile à tirer)

Trou B = Position normale



## 11.6 Sécurité à boulon

Chaque dent (24) et chaque support de disque est muni d'une sécurité avec boulon de cisaillement (29) qui protège le châssis, les dents et les supports de disques (32) contre les surcharges. Après rupture d'un boulon il faut procéder de la manière suivante: Lever un peu les compartiments, enlever les restes du boulon de cisaillement, repousser la dent (24) ou le support de disques et mettre le nouveau boulon de cisaillement dans le même trou. N'utiliser que les boulons de cisaillement indiqués dans le tableau ci-après; ce sont les seuls qui puissent protéger le déchaumeur et empêcher un cisaillement prématuré.

	Dents	Supports de disques avec sécurité à boulons	Supports de disques avec sécurité Non-stop
SMARAGD 9 Ü avec support de dent coudé (VK)	301 4600 M20x70 B=28/8.8	301 3240 M10x45 B=10/8.8	-----
SMARAGD 9 Ü avec sécurité à double section (DS)	301 3391 M20x70 B=28/8.8	301 3240 M10x45 B=10/8.8	-----

## 11.7 Guidage en profondeur des compartiments du Smaragd

En position de travail, les compartiments du Smaragd s'appuient sur les rouleaux. Afin que le guidage des dents soit régulier à l'extérieur et à l'intérieur, le Gigant 1000 avec compartiments Smaragd est équipé en standard avec des roues de jauge et des guidages en profondeur.

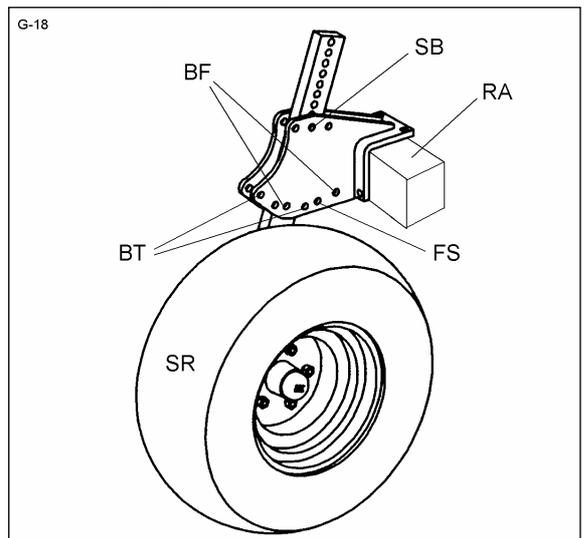
### 11.7.1 Roues de jauge comme guidage extérieur en profondeur

Fixer les roues de jauge sur pivot (SR) à l'avant de chaque châssis (RA) de déchaumeur, au bord extérieur.

Après l'ajustage en profondeur, il faut toujours verrouiller l'axe (SB). Les roues doivent guider uniquement les compartiments du Smaragd à l'extérieur et pour cela, il faut les charger seulement avec peu du poids de la machine. Un transfert élevé de poids sur les roues, entraîne une moindre reconsolidation par les rouleaux.

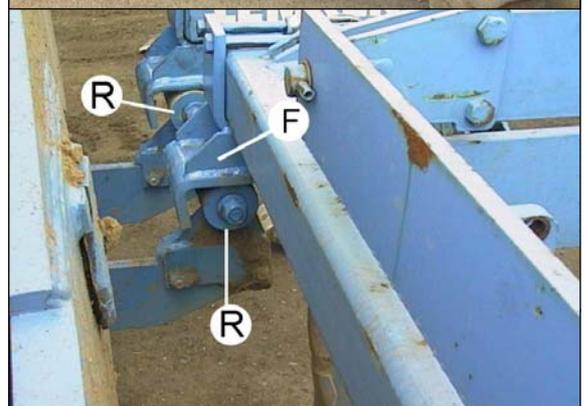
Le rayon de réglage des roues peut être changé par déplacement des boulons (FS): Paire de trous BT = plus profond ou BF = moins profond.

Lors d'un changement de la profondeur de travail de dents, il faut toujours ajuster aussi les roues de jauge et les tirants arrières.



### 11.7.2 Tirants arrières comme guidage intérieur en profondeur

Les tirants arrières (L) réglables par goupille avec des bobines (R) et des poches d'attrape (F) ne doivent guider les compartiments Smaragd à l'intérieur qu'en profondeur. C'est pourquoi il faut les charger uniquement avec peu de poids de la machine. Un transfert élevé de poids sur les tirants donne toujours



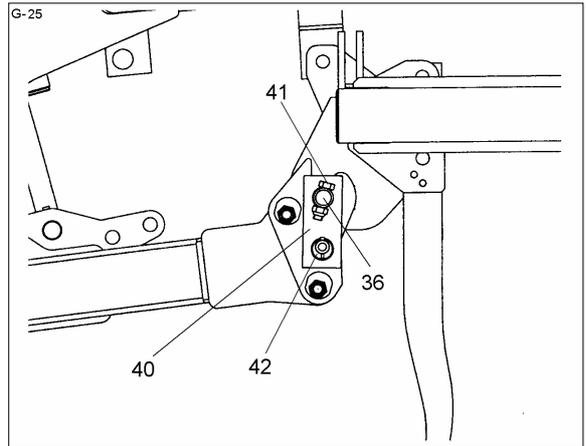
un moindre reconsolidation par les rouleaux, parce que le poids pris par les tirants manque pour la reconsolidation. Les tirants peuvent être réglés en profondeur séparément par les goupilles (SG). Ils sont toujours tenus en traction par les ressorts (FD).

Lors d'un changement de la profondeur de travail des dents il faut toujours ajuster aussi les tirants et les roues de jauge.

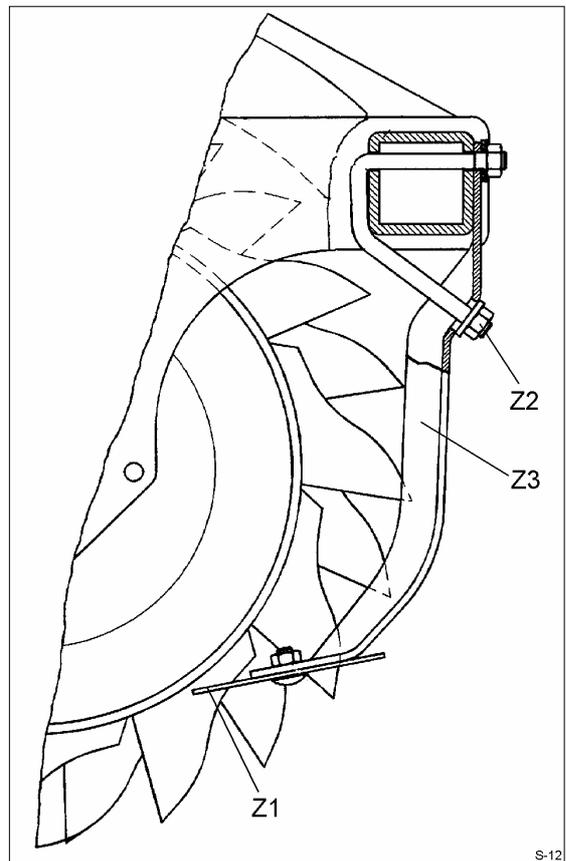
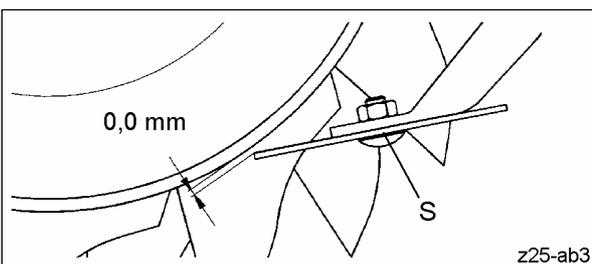
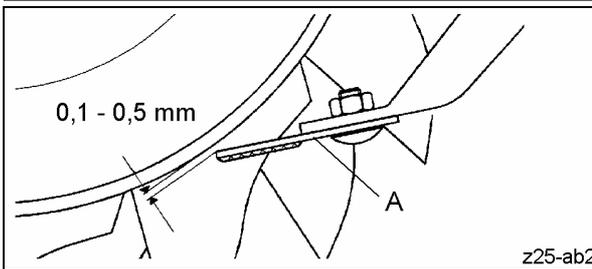
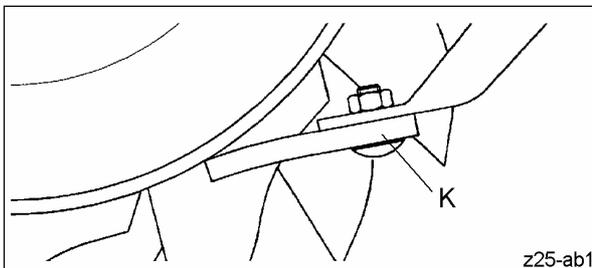
## 11.8 Rouleaux

Le Gigant Smaragd peut être équipé des rouleaux à tubes D400, D 540 ou des rouleaux doubles ainsi qu'avec des rouleaux Packer ZPW 500.

Dans des sols légers et sableux il est recommandé de remplacer le rouleau standard de 400 mm de diamètre par un rouleau plus grand d'un diamètre de 540 mm. Dans des sols extrêmement coulants le rouleau Packer ZPW 500 avec des décrotteurs est recommandé avec lequel on obtient un guidage exact en profondeur et un bon re-consolidation.



### 11.8.1 Décrotteurs du rouleau Packer ZPW

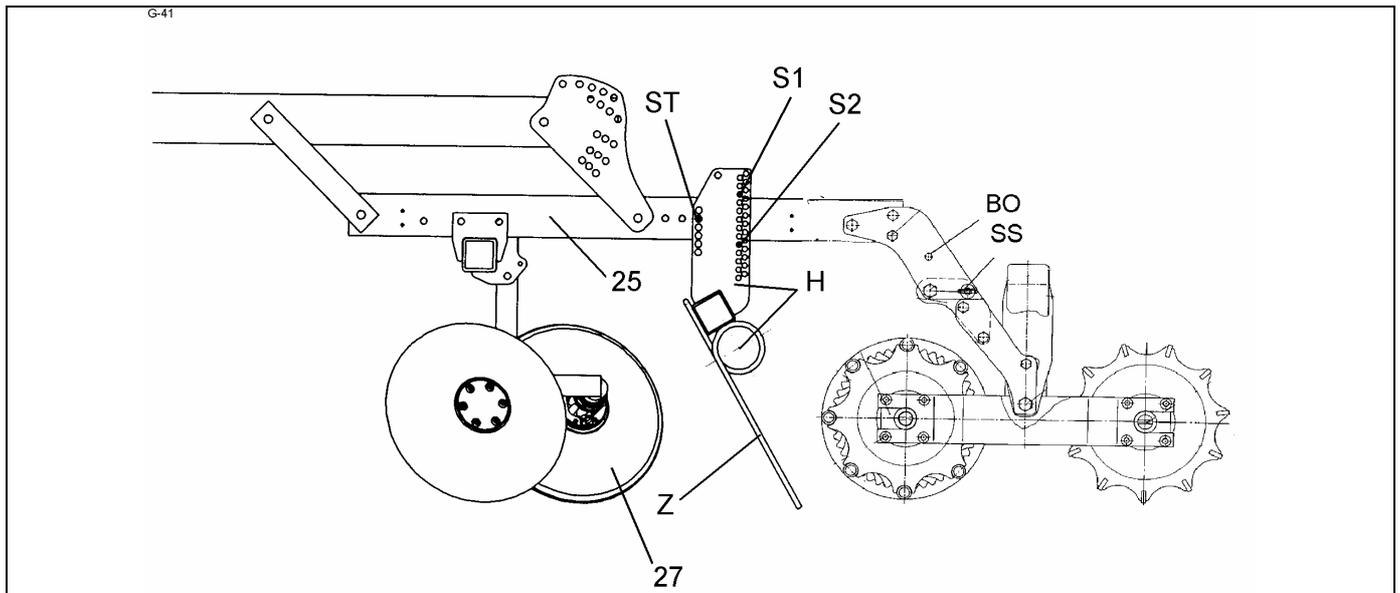


Les décrotteurs (Z1) doivent être ajustés régulièrement. Le réglage s'effectue par l'écrou (Z2) des supports (Z3). Lorsque de la terre s'attache au bandage de rouleau il faut rajuster les décrotteurs. De la terre séchée sur le bandage de rouleau provoque une usure élevée et aussi des endommagements des décrotteurs (Z1). C'est pourquoi il faut toujours l'enlever avant commencer le travail.

Régler les décrotteurs comme décrit ci après :

- Des décrotteurs en plastique (K) doivent être un peu en tension et ajustés au bandage de rouleau.
- Les décrotteurs avec des plaques en métal dur ainsi que les décrotteurs rechargés (A) doivent être positionnés au plus près que possible par rapport au bandage de rouleau sans le toucher.
- Les décrotteurs standard (S) doivent être toujours en contact avec le bandage de rouleau.

## 11.9 Herse STR 80



Fixer la herse (H) entre le rouleau et les disques concaves (18) sur le bras porteur (25) inférieure.

Au moyen des goupilles (ST) on peut ajuster la profondeur de travail ainsi que la distance par rapport aux disques (27).

La goupille (S1) empêche la herse de pivoter vers l'arrière en position levée.

Pour le travail régler la herse de façon à ce qu'elle distribue bien la paille, mais ne l'amasse pas.

Veiller à ce que les dents (Z) de la herse ne heurtent pas le rouleau.

Le plus les dents (Z) sont mis sur pointe, le meilleur est l'émiettement de la terre. Le plus ils sont positionnés à plat, le moins élevé est le danger de bourrage.

Si de la paille sera amenée par les dents de herse, elle peut être retirée par le rouleau. Par cela le risque de bourrage sera réduit.

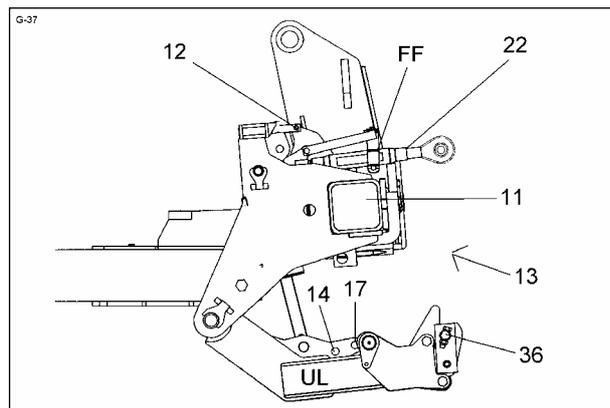
**Attention:** Avec la herse, le Gigant est plus haut que 4 m. Pour son transport sur des voies publiques veuillez respecter les réglementations de votre pays!



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité!
- Ne relier le bras supérieur (22) qu'au trou (BO) de la tête trois-points (DP)!

## 12 CHANGEMENT DES COMPARTIMENTS DE TRAVAIL

Le châssis porteur Gigant peut être équipé des compartiments "Smaragd" ou bien des compartiments "Kompaktor". Pour le changement, démonter les compartiments, les châssis latéraux (11) complètement dépliés. Déposer les compartiments toujours l'un à côté de l'autre sur un sol ferme et plan; cela facilite un attelage ultérieur.



### 12.1 Bras supérieur

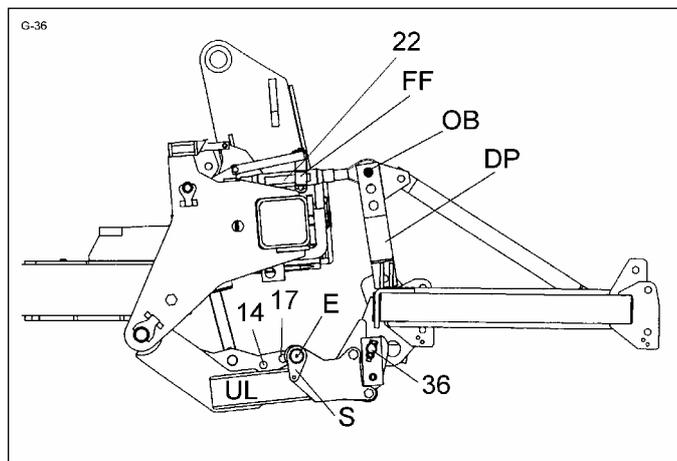
Le bras supérieur (22) doit toujours être relié au trou supérieur (OB) de la tête (DP) respective, soit avec des compartiments Smaragd, soit avec des compartiments Kompaktor.

Après, verrouiller bien l'axe du troisième point!

Ne jamais relier le bras supérieur avec un autre trou, sinon il va cassé.

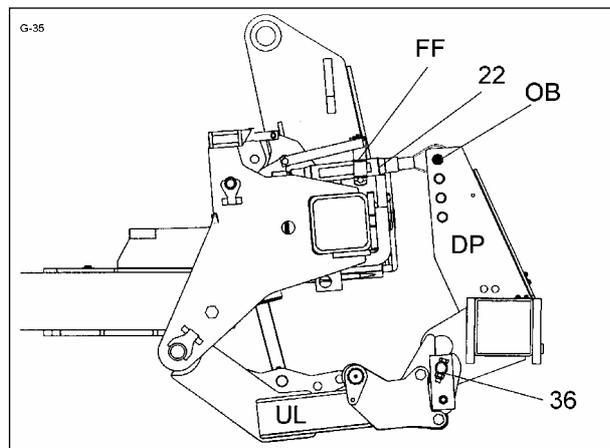
### 12.2 Barre d'attelage

Monter les barres d'attelages (36) comme décrit sur les croquis suivants:



#### avec des compartiments du Smaragd

Fixer la barre d'attelage (36) dans les trous avants.



#### avec des compartiments du Kompaktor

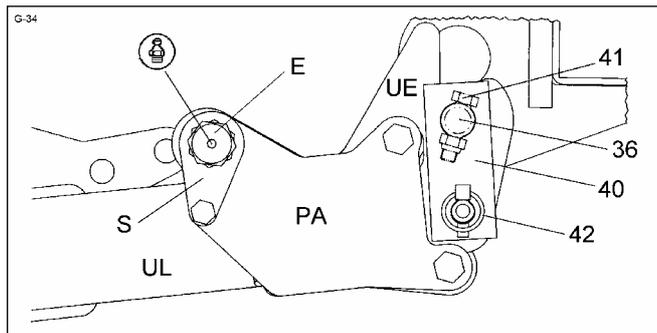
Fixer la barre d'attelage (36) dans les trous inférieures.

**N'atteler que des compartiments avec des barres d'attelage (36) D55 L2 Z3!  
Numéro de référence de la barre d'attelage = 461 7923!**

L2 = Longueur selon catégorie II (= 870 mm).

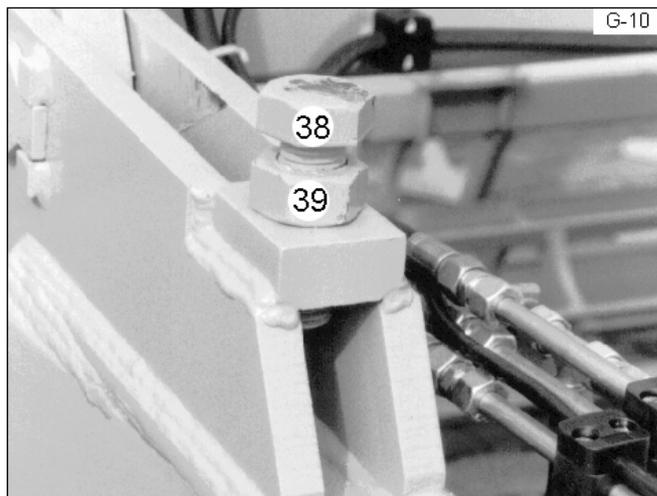
Z3 = Diamètre du pivot selon catégorie III (= 36 mm)

Après l'attelage, verrouiller les barres d'attelages (36) à l'aide des éclisses (40) et des boulons (41); et les axes d'attelage des bras supérieurs (22) au moyen des goupilles. Verrouiller en plus les éclisses au moyen des goupilles (42).



### 12.3 Position horizontale des compartiments

Après l'attelage des compartiments, les châssis latéraux doivent être en position parallèle par rapport au châssis principal. Les réglages nécessaires seront effectués au moyen des boulons (38). Après chaque réglage verrouiller les boulons (38) à l'aide des contre-écrous (39).



### 12.4 Position parallèle des compartiments

Les compartiments peuvent être réglés à l'aide de l'excentrique (E) de façon qu'ils se trouvent parallèles l'un à l'autre. Pour cela, faire pivoter les compartiments vers l'extérieur et les abaisser complètement sur une surface plane et ferme. Après avoir desserré les écrous de chaque excentrique (E) et démontage du tôle (S), l'excentrique peut être régler comme nécessaire. Après le réglage il faut remonter les tôles et resserrer toutes les écrous desserrées avant.



- Lire et respecter les prescription générales de sécurité!
- Les excentriques (E) peuvent être en tension. C'est pourquoi il faut bien tenir la clé, à fin qu'elle ne puisse pas glisser ou bien être projetée.
- Dans la zone des dispositifs hydrauliques trois-points il y a risque de blessure par des points d'écrasement et de cisaillement!
- L'hauteur de transport se change lors d'un échangeement des compartiments de travail!

## 13 REGLAGES - KOMPAKTOR GIGANT

### 13.1 Charge de pression sur les rouleaux avants

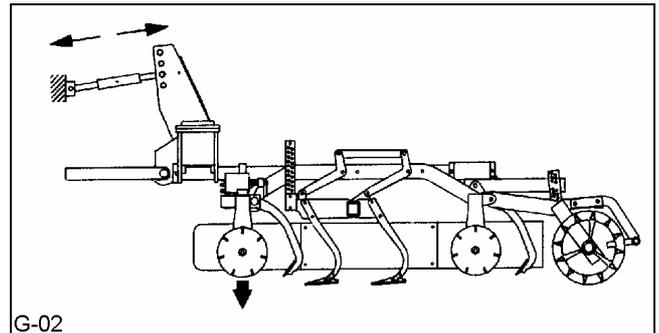
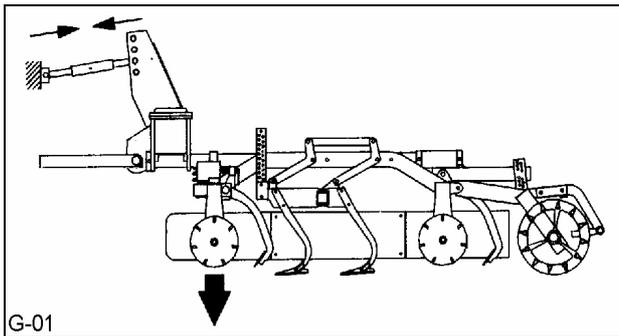
La charge de pression sur les rouleaux avants (50) sera réglée par un changement de la longueur du bras supérieur (22).

Bras supérieur plus long

=> charge de pression plus faible

Bras supérieur plus court

=> charge de pression plus importante



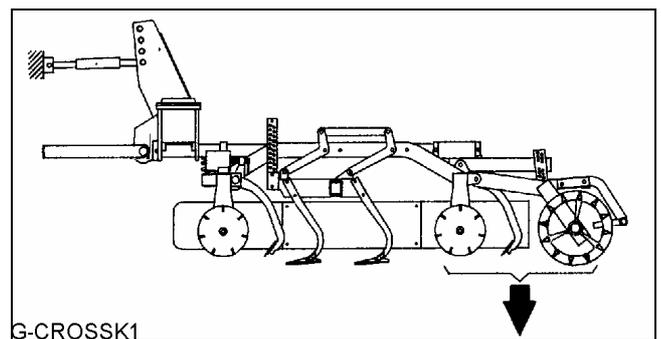
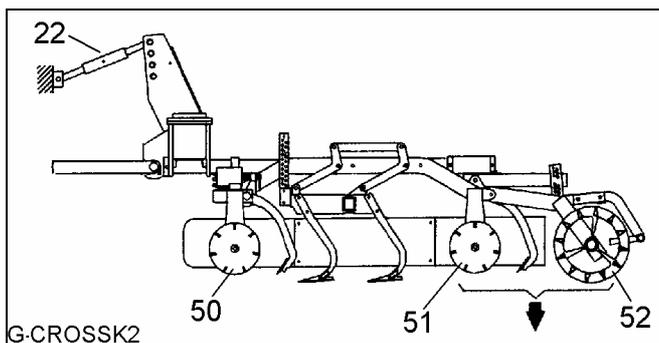
### 13.2 Charge de pression sur les rouleaux arrières

Bras supérieur en position raide

=> charge de pression faible sur les rouleaux arrières (51,52)

Bras supérieur en position horizontale

=> charge de pression importante sur les rouleaux arrières



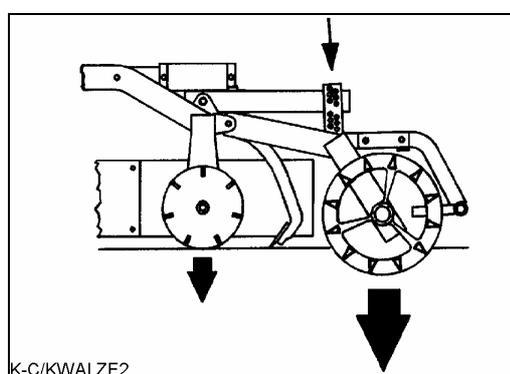
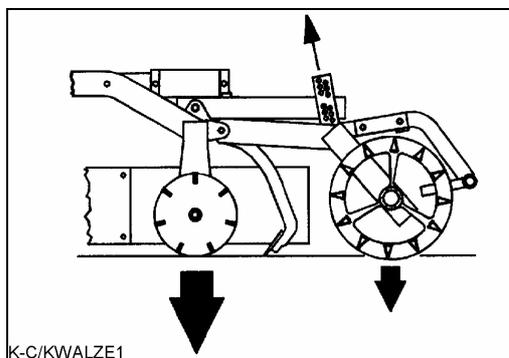
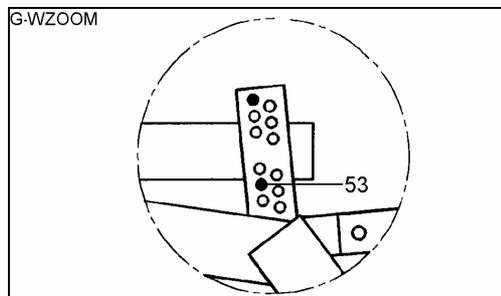
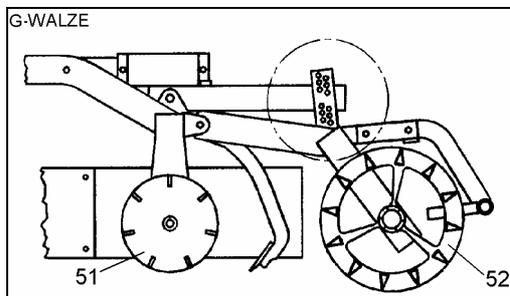
### 13.3 Répartition de la pression sur les rouleaux arrière

Mettre la goupille (53) dans un trou plus bas

=> Le rouleau (51) sera chargé avec plus de pression

Mettre la goupille (53) dans un trou plus haut

=> La crosskillette (52) sera chargée avec plus de pression



### 13.4 Réglage des barres tranchantes

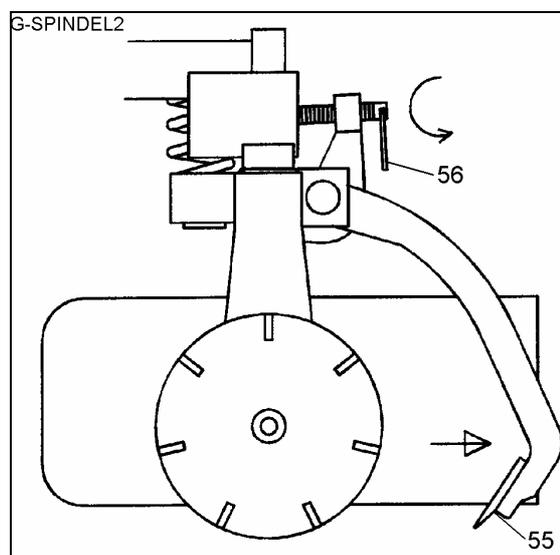
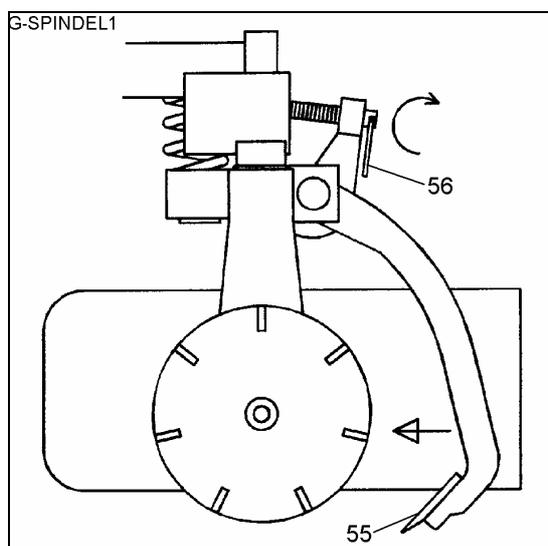
#### 13.4.1 Réglage par broche

Tourner la broche (56) en sens horaire

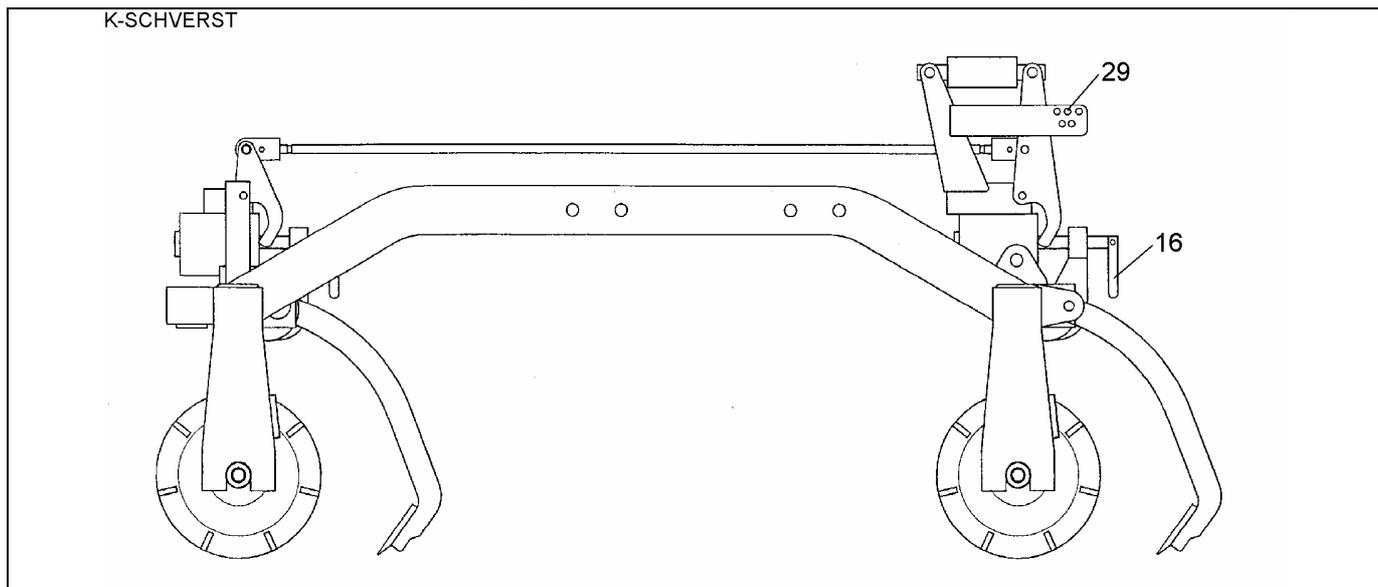
=> Les barres tranchantes amassent plus de terre et nivellent mieux

Tourner la broche en sens horaire inverse

=> Les barres tranchantes amassent moins de terre, la puissance nécessaire sera réduite



## 13.4.2 Réglage hydraulique



En plus du réglage au moyen d'une broche, la barre tranchante peut être "ouverte" hydrauliquement. Cela peut être nécessaire par exemple sur des sols changeants, quand trop de terre s'amasse.

Le réglage de base se fait par la broche (16). Le rayon de réglage de chaque barre tranchante sera limité à l'aide du réglage à goupille (29). Cela évite que la barre tranchante ne soit trop "ouverte" lors de l'actionnement du réglage hydraulique, et ne nivelle pas assez la terre.

## 13.5 Réglage de la profondeur de travail des dents

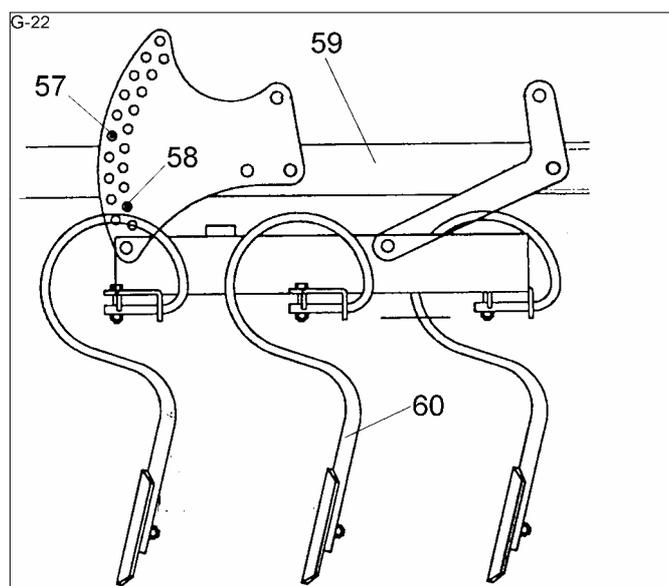
Mettre la goupille (57) dans un trou plus haut

= profondeur de travail plus importante

Mettre la goupille (57) dans un trou plus bas

= profondeur de travail moins importante

Si les dents (60) n'entrent pas dans le sol ou bien si elles ne peuvent pas tenir leur profondeur, mettre la goupille (58) dans un trou au-dessous du châssis (59).



## 14 FREINAGE

Le porte - outil Gigant est équipé d'un freinage pneumatique à deux conduites. Sur demande, il peut aussi être livré sans frein. Dans ce cas il est interdit d'emprunter la voie publique! Le GIGANT sans freinage ne doit être mis en service dans les champs que si l'ensemble (tracteur avec GIGANT attelé) atteint la décélération prescrite lors du freinage et si le poids à vide du tracteur tirant est de plus de 12.000 kg.

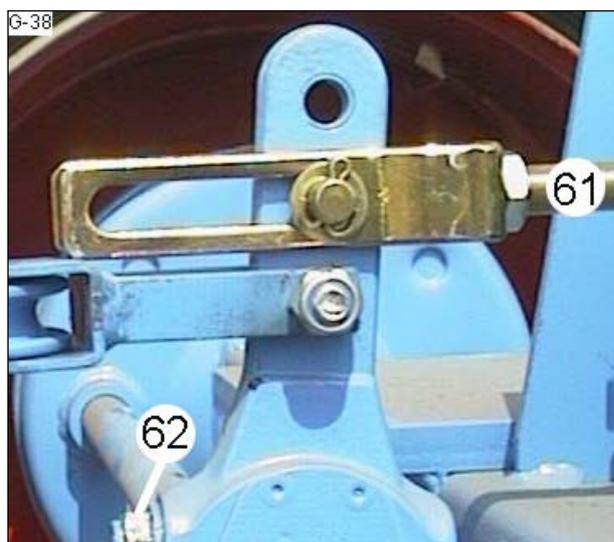
### 14.1 Raccord des flexibles de freinage

Les flexibles de freinage sont à raccorder de la façon suivante:

Connecter le flexible avec le raccord rouge à la tuyauterie de réserve et le flexible avec le raccord jaune à la tuyauterie de frein.

### 14.2 Réajustage du frein

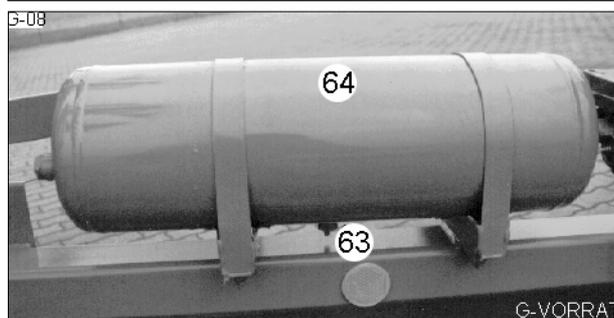
Le frein est préréglé à l'usine. Si les vérins de freinage sortent avec leurs tiges (61) de plus de 40 mm, il faut réajuster la timonerie de frein, de façon à ce que les vérins ne sortent que de 25 mm - 40 mm. Pour cela utiliser la vis (62).



### 14.3 Entretien du freinage

#### 14.3.1 Soupape de décharge de l'eau

Vider l'eau régulièrement du réservoir (64) au moyen de la soupape (63).



#### 14.3.2 Graissage

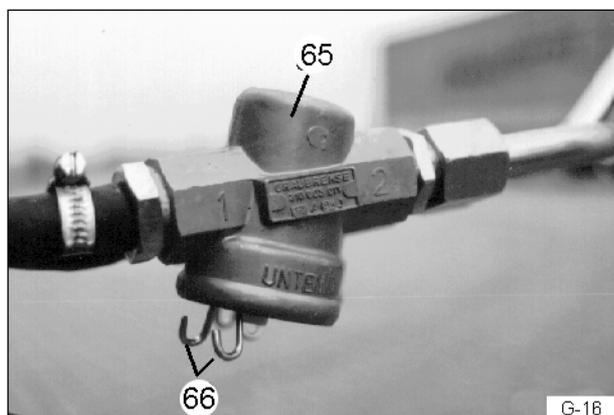
Graisser régulièrement la timonerie de frein.

#### 14.3.3 Garnitures de frein

Il faut échanger les garnitures de frein usées.

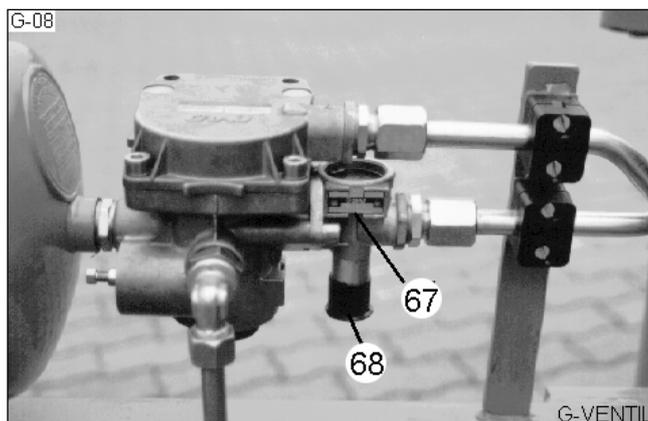
#### 14.3.4 Filtre de nettoyage

Nettoyer le filtre (65) une fois par an. Pour cela, il faut démonter le crampon de verrouillage (66) en le comprimant. Après le nettoyage (par air comprimé) du filtre, le remonter et le verrouiller au moyen du crampon.



#### 14.4 Décrochage des flexibles du frein

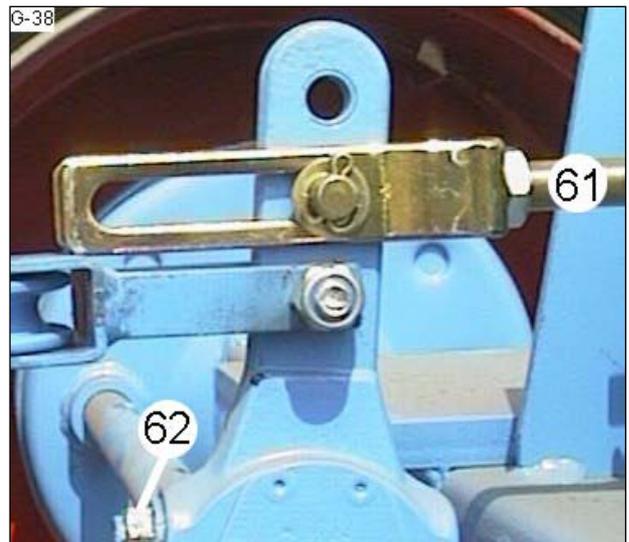
Après le décrochage du raccord rouge (tuyauterie de réserve), le freinage commence = freinage automatique. En cas de nécessité, le frein peut être desserré par actionnement de la soupape (67) en poussant le bouton (68) vers le haut. Quand le bouton est tiré, le frein est à nouveau verrouillé. La réserve d'air dans le réservoir permet, flexibles de frein découplés, de commuter la soupape (67) 10 fois = 10 freinages.



## 15 ENTRETIEN

### 15.1 Porte - outil Gigant

- Vérifier régulièrement toutes les tuyaux flexibles hydrauliques. Les échanger contre des flexibles d'origine LEMKEN au plus tard 6 ans après la date indiquée sur les flexibles. Les échanger immédiatement quand ils sont defectueux ou poreux.

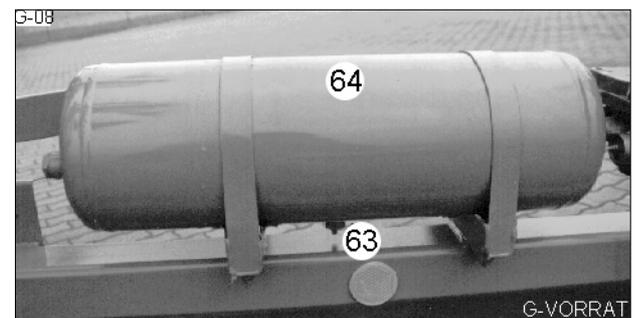


- Réajuster le frein si les tiges (61) des vérins de frein sortent trop (plus de 40 mm) lors d'un freinage!
- Vider l'eau régulièrement du réservoir (64) (au moins tous les 100 heures d'utilisation)!

- Nettoyer le filtre (65) une fois par an!

- Serrer régulièrement les écrous de roue - couple de serrage = 270 Nm!

- Tous les points de graissage doivent être lubrifiés régulièrement! En plus il faut les lubrifier avant et derrière la pause d'hiver:



- Axes des roulements sur les relevages hydr. trois points (13) et des bras supérieurs (22)

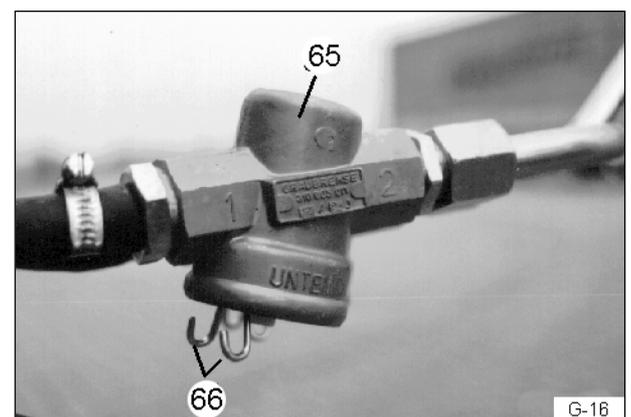
=> toutes les 20 heures de travail

- Boulons de fixation des vérins sur les relevages hydr. trois points (13)

=>toutes les 20 heures de travail

- Boîtiers du châssis de base et des châssis latéraux (11)

=>toutes les 50 heures de travail



- Roulements de l'arbre de frein sur les tambours de frein
- =>toutes les 50 heures de travail

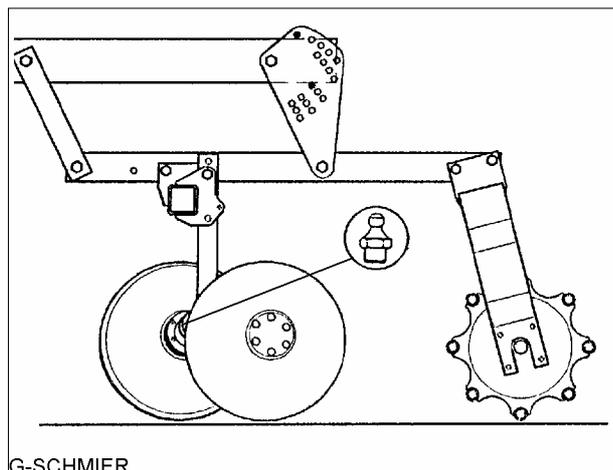
- L'oeil arrière du vérin principal de pivotement
- =>toutes les 50 heures de travail

- Equilibrage de suspension

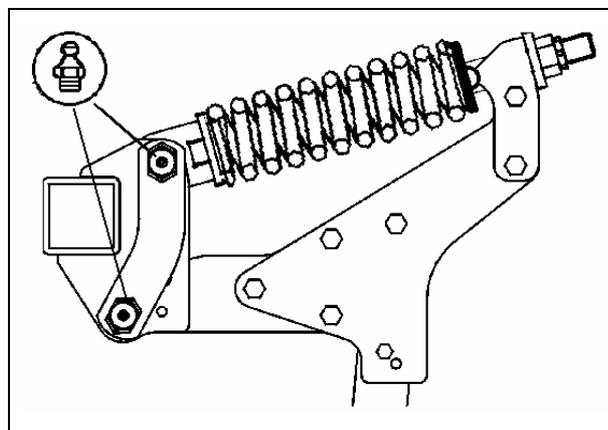
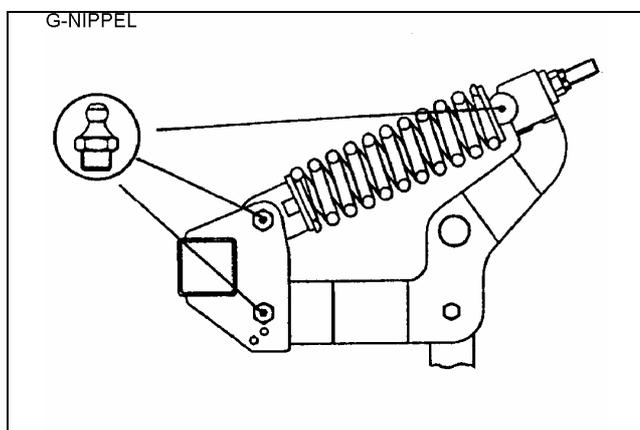
=>toutes les 20 heures de travail

## 15.2 Eléments de Smaragd

- Lubrifier toutes les 20 heures d'utilisation les roulements des disques concaves!
- Lubrifier chaque jour d'utilisation les consoles Non-stop des dents!
- Tous les autres points de graissage doivent être lubrifiés régulièrement!
- Changer les pointes et les socs à ailettes usés, afin d'éviter une usure des pièces porteuses!
- Graisser les tirants arrière toutes les 20 heures d'utilisation!



G-SCHMIER



## 15.3 Eléments de Kompaktor

- Les broches de réglages des barres tranchantes doivent être toujours lubrifiées un peu!
- Changer les socs usés, afin d'éviter une usure des pièces porteuses!



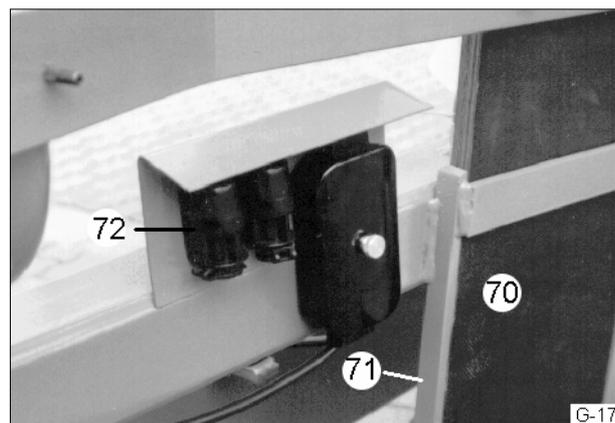
- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescriptions spéciales "Entretien"! Voir paragraphe 1.
- Serrer les écrous de roue après les 20 premières heures d'utilisation avec un couple de 270 Nm! Puis les contrôler régulièrement et les serrer à nouveau si nécessaire (au moins tous les 100 heures de travail)!

### Important:

Ne pas nettoyer la machine au jet de vapeur pendant les premières 6 semaines; après vous pouvez faire le nettoyage, mais à une distance de jet de 60 cm sous 100 bar et 50° C au maximum.

## 16 ECLAIRAGE ET PANNEAUX DE SIGNALISATION

Avant que les compartiments latéraux ne soient dépliés, démonter l'éclairage avec les panneaux de signalisation (70) et les mettre dans les supports prévus, qui se trouvent à l'avant au centre du châssis. Avant le transport sur la voie publique, monter l'éclairage avec les panneaux de signalisation (70) et raccorder les câbles électriques. Mettre les câbles électriques dans les raccords (72).



## 17 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	GIGANT 1000	
	SMARAGD Ü	KOMPAKTOR
Poids (kg)	6812	7817
Largeur de travail (cm)	1000	1000
Largeur de transport (cm)	300	300
Largeur de transport avec des bandages jumelés (cm)	345	345
Puissance min. kW (CV)	205 (280)	205 (280)
Puissance max. kW (CV)	330 (450)	330 (450)
Longueur (cm)	658	665
Hauteur de transport (cm)	395	380
Hauteur de transport avec des bandages jumelés (cm)	ca. 415	-
Vitesse max. adm. (km/h)	25	25
Charge à l'essieu adm. (kg)	6000	6000
Charge d'appui adm. (kg)	2000	2000
Poids total adm. (kg)	8000	8000

## 18 REMARQUES

La machine livrée répondant aux exigences spécifiées dans la commande, il est possible que des différences existent entre votre machine et celle que décrit le mode d'emploi. D'autre part, afin de pouvoir adapter nos machines aux progrès constants de la technique, nous nous réservons le droit d'opérer les modifications de forme, d'équipement et de technologie qui s'imposeront.

## 19 BRUIT

Le niveau de bruit de la machine se situe au dessous de 70 dB (A) pendant le travail.

## **20 DECLARATION DE REMISE/ GARANTIE**

Bien prendre note, que les demandes de garantie auprès de LEMKEN ne pourront être acceptées que si la déclaration de remise aura été renvoyée, signée et complétée en bonne et due forme.